

MARCADORES DISCURSIVOS EN CÓRDOBA, ARGENTINA ¹

DISCURSIVE ELEMENTS IN CORDOBA, ARGENTINA

MARÍA TERESA TONIOLO
marateresatoniolo21@gmail.com

MARÍA ELISA ZURITA
mzurita@ffyh.unc.edu.ar
Universidad Nacional de Córdoba (Argentina)

Este artículo intenta una exploración descriptiva comparativa del uso de marcadores en el discurso oral de hablantes de la ciudad de Córdoba, Argentina, con el fin de espigar tendencias de uso y desuso en la diacronía. El corpus de análisis lo configuran doce entrevistas dirigidas –seis informantes masculinos y seis femeninos– de 1ª, 2ª y 3ª generación. Seis de las entrevistas fueron grabadas entre los años 2000-2002 y, las restantes seis entre los años 2012-2013. Con el propósito de permitir una posterior contrastación con trabajos similares encargados a los investigadores de la comunidad hispánica que integran el Proyecto de la Norma Culta del Español, se ha convenido que el análisis se atenga a un enfoque metodológico común.

Palabras clave: Marcadores discursivos, norma culta, habla de Córdoba, Argentina

This article attempts at a comparative descriptive exploration of the use of markers in the oral discourse of speakers from the city of Córdoba, Argentina, with the purpose of classifying use and disuse tendencies in diachrony. The corpus analysis is configured by twelve conducted interviews – six male informers and six female– from 1st, 2nd and 3rd generation. Six of the interviews were recorded between years 2000-2002, and the remaining six between years 2012-2013. With the purpose of allowing a later contrast with similar works assigned to the hispanic community investigators who belong to the Spanish Educated Norm Project, it has been agreed that the analysis be adjusted to common methodological approach.

Key words: Discursive markers, educated norm, Speech from Córdoba (Argentina)

0. INTRODUCCIÓN

El habla de la ciudad de Córdoba manifiesta, dentro del país en general, la importancia que esta población ha tenido en el pasado, tanto colonial como independiente, la que tiene en el presente y probablemente tendrá en el presente siglo XXI.

¹ El presente trabajo se inscribe en el Proyecto de Estudio de la Norma Lingüística Culta Hispánica “Juan M. Lope Blanch”, y forma parte de la obra colectiva *Marcadores discursivos en la norma culta hispánica: 1964-2014*, publicada en Cuadernos de la ALFAL Nº 5. En la Introducción a dicha publicación, entre otras informaciones, se exponen los aspectos metodológicos generales de esta investigación, por lo que nos eximimos de desarrollarlos nuevamente y nos permitimos invitar al lector a consultarlos en el texto mencionado.

Como segunda ciudad del país, desde el punto de vista no sólo demográfico sino también tecnológico, industrial y cultural, ha mostrado notas diferenciadoras. Desde la época colonial, se destacó como centro estratégico de las relaciones comerciales entre el Alto Perú y el puerto de Buenos Aires, por el Camino Real del Alto Perú –corredor de postas y correos (Punta 1977). En la actualidad y en el marco de las relaciones comerciales del Mercosur, muestra similar importancia a través del Corredor Córdoba – San Pablo.

En lo cultural, la vida de Córdoba estaba prestigiada ante los ojos de toda América por su casa universitaria –fundada en 1613– que fue uno de los focos educativos más ponderables de esta parte de América junto con la Universidad de Charcas –1624– y el colegio de San Carlos, instalado en Buenos Aires en 1783. Nuestra universidad continúa teniendo un alto prestigio como centro formador de jóvenes procedentes de países limítrofes que cursan en ella su formación de grado y de postgrado.

El español llega a Córdoba más tempranamente que a Buenos Aires a través de la corriente colonizadora proveniente de Lima y el Alto Perú, convirtiéndose así desde los tiempos de su fundación y por el establecimiento de su casa de altos estudios, en un foco de irradiación idiomática de la nueva lengua.

Los elementos discursivos que nos proponemos considerar son aquellos usados en la comunicación lingüística de estrecha conexión entre los interlocutores.

Desde las últimas décadas del siglo XX vienen circulando en encuentros académicos investigaciones y trabajos que abordan los marcadores del discurso. A Catalina Fuentes se debe la primera obra de importancia, *Enlaces extraordinarios*, redactada en España, en 1987, sobre esta temática.

1. OBJETIVOS

Esta micro-investigación pretende, en primer término, explorar y destacar tendencias lingüísticas en los usos y desusos de distintas partículas que han funcionado como marcadores discursivos en el coloquio de informantes cultos de la ciudad de Córdoba, Argentina, en los inicios de la primera y segunda década del siglo XXI. En segunda instancia, se analizará la presencia de tendencias o cambios registrados en el acotado periodo mencionado². Finalmente, sus resultados podrán ser contrastados con aquellos obtenidos en las distintas ciudades de habla hispana integrantes del macroproyecto de la Norma Culta.

2. DESCRIPCIÓN DE LA MUESTRA

Las entrevistas constituyeron el instrumento de investigación utilizado para recoger el comportamiento lingüístico de los informantes cordobeses. En todos los casos, los entrevistados participaron activamente siendo totalmente secundaria la actuación del entrevistador, pero siempre activa para mantener el interés y/o el entusiasmo del informante.

Se procuró un estilo espontáneo llevando al entrevistador a expresarse a propósito de ciertos temas de la cotidianeidad comunitaria, de sus actividades profesionales, de etapas

² Cabe señalar que la ciudad de Córdoba fue incorporada al Proyecto de la Norma Hispánica Culta “Juan M. Lope Blanch” en el año 1994 y el primer corpus de encuestas, entrevistas y grabaciones fue configurándose a partir de 1999, por lo cual no ha sido posible contrastar usos y tendencias discursivas en la oralidad anteriores a la fecha mencionada.

pasadas (infancia, hechos históricamente marcados en su país, su ciudad o en el mundo), de su familia, hobbies y situaciones personales que neutralizaran la participación de su conciencia lingüística en procura de que se involucraran emocionalmente para dar lugar a una mayor espontaneidad.

En algún caso se implementó la técnica amplificatoria para extender la entrevista a algún tema tratado y así lograr una mayor profundización.

Los sitios en que se lograron las actuaciones lingüísticas fueron sus domicilios particulares, laborales y, en un caso, la casa de la entrevistadora.

La muestra relevada se reúne en un corpus de grabaciones realizadas a doce informantes cordobeses, según variables protocolares para los estudios sociodialectales, a saber: Seis hombres y seis mujeres (variable génerolectal), primera, segunda y tercera generación (variable genolectal), lugar de nacimiento y residencia (variable geolectal) y variable educacional (todos los entrevistados alcanzaron, en su formación, un nivel de estudios terciario y / o universitario). Sus profesiones son diversas y están en pleno ejercicio, a excepción de dos de los informantes que ya se encuentran acogidos al régimen jubilatorio.

A continuación, la Tabla 1 muestra sucintamente la caracterización y el detalle de los informantes.

Código de encuesta	Generación	Datos de los informantes	
		Género	Edad
CO02H1	1 ^a	Hombre	28 años
CO13H1		Hombre	32 años
CO02M1		Mujer	33 años
CO13M1		Mujer	26 años
CO02H2	2 ^a	Hombre	38 años
CO13H2		Hombre	54 años
CO02M2		Mujer	50 años
CO13M2		Mujer	42 años
CO02H3	3 ^a	Hombre	89 años
CO13H3		Hombre	61 años
CO02M3		Mujer	68 años
CO13M3		Mujer	60 años

Tabla 1. Descripción de la muestra

Atendiendo lo estipulado en el seno de la Comisión Ejecutiva de la Norma Culta (2013), nuestros informantes son oriundos de Córdoba (variante geolectal), su lengua materna es el español y se desenvuelven en un contexto cultural hispanohablante, aunque tienen conocimiento de otras lenguas romances y anglosajonas. En el caso del informante CO02H3, historiador y periodista de 89 años, si bien nació en la ciudad de La Plata (Provincia de Buenos Aires), desde

los ocho años vivió ininterrumpidamente en Córdoba, con participación activa en los medios de comunicación masiva³.

Como se explicita en la Introducción del presente *Cuaderno de la ALFAL*, se ha convenido codificar las encuestas asignando a cada ciudad un código, año en el que se realizó la entrevista con dos dígitos, género del informante y generación a la que pertenece. (cf. Valencia 2014)

En este contexto, el código de Córdoba (Argentina) es CO; los años de las entrevistas se señalan convencionalmente, como 02 (2002) y 13 (2013). En cuanto al género de los informantes, se indica con M y H; la franja etaria de los informantes se expresa con 1, 2 y 3. Todas las entrevistas superan las cinco mil ochocientas palabras, emitidas por los informantes, condición requerida para conformar los corpus válidos destinados a estudios de tipo sociolingüístico.

En cuanto al corpus relevado, las seis entrevistas logradas en el año 2002 forman parte de una muestra mayor de habla cordobesa⁴, incorporada en un proyecto de investigación avalado y aprobado por la Secretaría de Ciencia y Técnica de la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, que procuraba un reservorio del habla local en la bisagra del cambio de siglo (años 2000-2002). A las seis entrevistas mencionadas, se sumaron otras tantas realizadas durante el año 2013.

Una vez examinados los textos conversacionales de la muestra, contabilizamos un número de partículas en función de marcadores discursivos, apartando aquellos elementos que en nuestro análisis no respondían estrictamente a la función mencionada. A continuación se abordó el corpus considerando el comportamiento de los entrevistados según las variables escogidas para esta investigación.

3. ANÁLISIS Y RESULTADOS

3.1. Estadísticamente, el corpus del habla de la ciudad de Córdoba (Argentina), presenta un total de 2968 marcadores del discurso. Este total resulta de la suma de las encuestas relevadas en 2002, por una parte, y 2013, por otra, los que se distribuyen en las cinco clases de marcadores acordados para este estudio.

Submuestras	N	%
CO02	1707	58
CO13	1261	42
Totales	2968	100

Tabla 2. Distribución del total de marcadores registrados en las submuestras

Del total de marcadores mencionados, el 58 % (N 1707) corresponden a usos de los informantes entrevistados en la primera década del siglo XXI y, el 42 % (N 1261) a los del inicio de la segunda década del presente siglo (2013), como es observable en el Gráfico 1.

³ Este informante fue un estudioso de la historia de la ciudad de Córdoba y de la vida cotidiana de sus barrios. Falleció ya centenario en el año 2012.

⁴ Esta muestra mayor fue relevada durante cinco años durante el desarrollo del Proyecto «El español hablado en Córdoba – Argentina – a fines del siglo XX y principios del siglo XXI, Corpus sociodialectal (Nivel Culto: Primera y segunda etapa)» (SECyT, UNC, Código 05/F370), dirigido por María Teresa Toniolo.

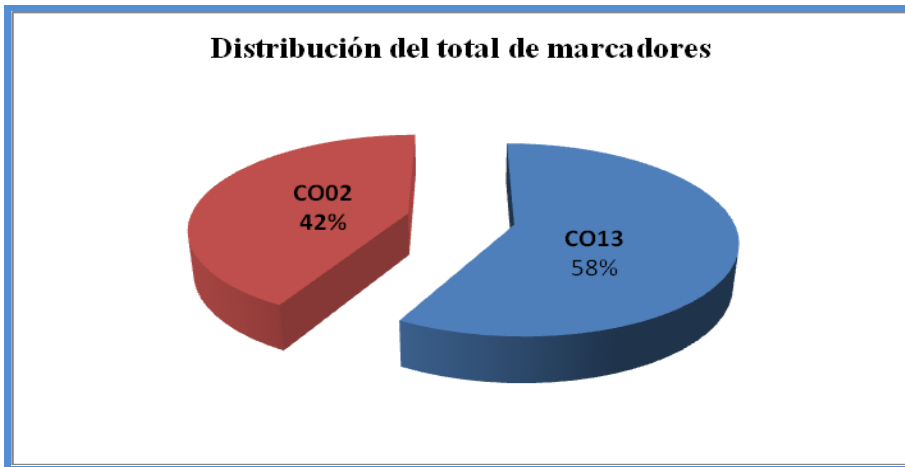


Gráfico 1. Distribución del total de marcadores registrados en las submuestras

Estos datos muestran que el uso de marcadores en la oralidad discursiva de los entrevistados es, no solo cuantitativamente mayor en la primera década considerada, sino que se aprecia una diferencia significativa de un 16 % a favor de los registros discursivos más antiguos.

3.2. A continuación presentamos la Tabla 3 con totales de ocurrencias y porcentajes según clases, de los 2968 de marcadores discursivos registrados.

Clases	CO02		CO13	
	N	%	N	%
Estructuradores	102	6	119	10
Conectores	176	10	243	19
Reformuladores	85	5	67	5
Operadores	66	4	70	6
Marcadores Conversacionales	1278	75	762	60
Totales	1707	100	1261	100

Tabla 3. Resultados por clase de marcadores en submuestras

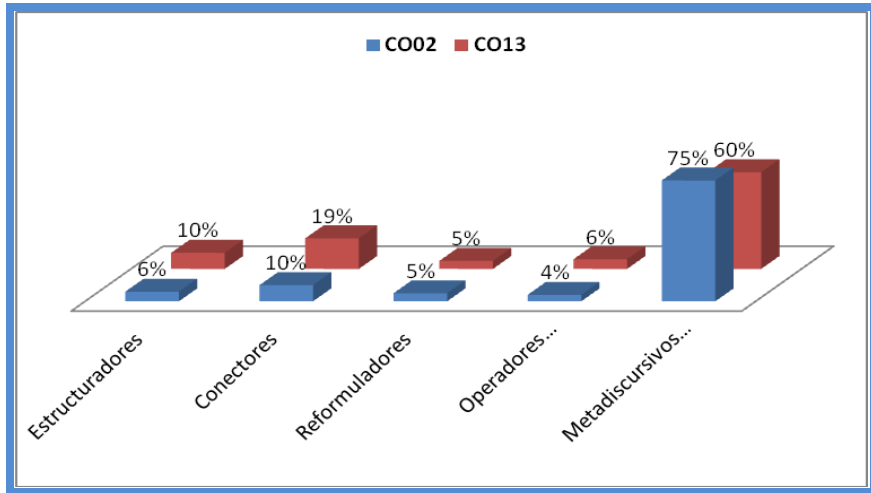


Gráfico 2. Resultados por clase de marcadores en submuestras

3.3. Si se tiene en cuenta la variable sexo de los informantes, los marcadores utilizados por grupo, se distribuyeron como lo registra la Tabla 4.

SEXO	CO02		CO13	
	N	%	N	%
Hombres	897	53	640	51
Mujeres	810	47	621	49
Totales	1707	100	1261	100
Total	2968			

Tabla 4. Resultados según sexo de los informantes y submuestras

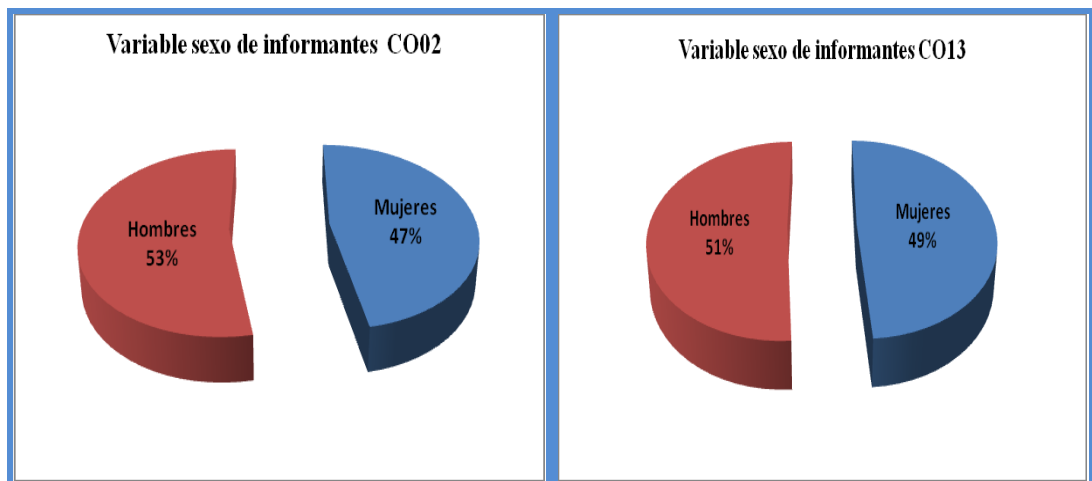


Gráfico 3. Resultados según sexo de los informantes y submuestras

Los datos de la Tabla 4 y el Gráfico 3 permiten apreciar que los hombres usan un porcentaje mayor de marcadores discursivos en ambas submuestras: 53% (897 ocurrencias) en CO02 y 51% (810 ocurrencias) en CO13, mostrando prácticamente paridad.

3.4. Al observar estadísticamente el comportamiento de los grupos etarios en ambos relevamientos, los datos que se desprenden de la muestra son los siguientes:

Generación	CO02		CO13	
	N	%	N	%
1ª	537	31	314	25
2ª	712	42	420	35
3ª	458	27	506	40
Totales	1707	100	1240	100
Total	2968			

Tabla 5. Resultados según variable generacional y submuestras

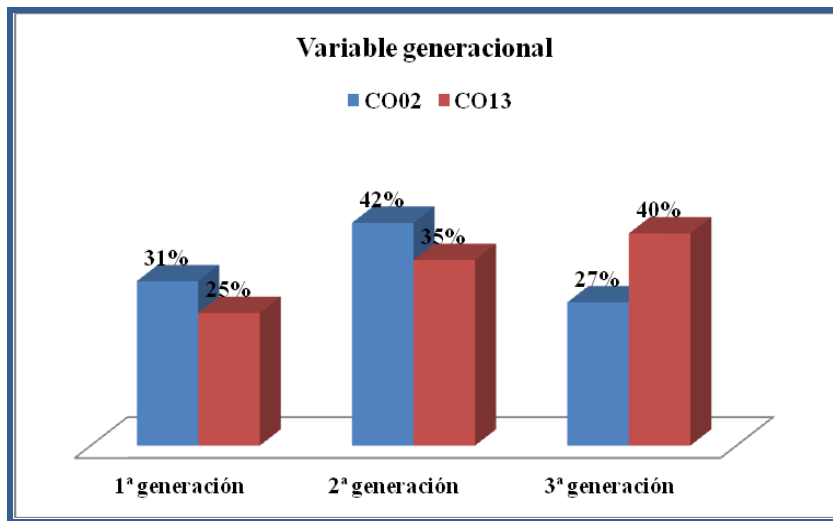


Gráfico 4. Resultados según variable generacional y submuestras

A partir de la Tabla 5 se ha desarrollado el Gráfico 4 que permite apreciar que en la muestra relevada a comienzos del siglo XXI, la segunda generación presenta el mayor porcentual de ocurrencias (42%), siendo la tercera generación la que registra menor número porcentual de ocurrencias (27%). Al observar los comportamientos de los entrevistados en la segunda década de este mismo siglo, el comportamiento varía, siendo la tercera generación la que muestra el mayor porcentual (40%) en oposición a la primera, que registra el menor (25%).

3.5. Estructuradores de la Información

Esta clase se materializa, según la bibliografía consultada, en tres subclases que reciben el nombre de *comentadores*, *ordenadores* y *digresores*. En la Tabla 6 se despliegan los marcadores

insertos en las mencionadas subclases que fueron registrados en las distintas sincronías de la muestra relevada.

Subclases	Tipos	Unidades	CO02						Σ	%	CO13						Σ	%	
			H1	M1	H2	M2	H3	M3			H1	M1	H2	M2	H3	M3			
Comentadores		así las cosas								2						1	1	5	
		pues	2						2		2					3	5		
Ordenadores	Cierre	en fin					10	1	11	11								5	
		por último													5	5			
		últimamente									1					1			
	Aper-tura	en primer lugar									10	1				2	3	15	
		por un lado	1		1	2			4			1				2	3		
		primeramente	1						1			2				1	3		
		primero		1	3			1	5			1		3	2	1	2		9
	Conti-nuidad	después	3	1	7	5	18	28	62	72	2	14	1	10	11	4	42	54	
		en segundo lugar										1					4		5
		igualmente														1	1		
		luego			1		6		7										
por otra parte		2						2								5	5		
por otro (lado)																1	1		
por otro lado		1			2			3			5					2	7		
Digresores	a propósito								5	2					3	5	21		
	dicho sea de paso	2						2			3					2		5	
	entre paréntesis										1							1	
	otra cosa										2							2	
	por cierto	1				2		3			6					6		12	
Σ			13	2	12	9	36	30	102		32	14	4	13	12	44	117		

Tabla 6. Distribución de los estructuradores de la información por submuestras

3.5.1. Comentadores

Esta subclase de marcadores tiene por finalidad introducir un miembro en el que se presenta un nuevo comentario respecto del discurso previo. En nuestra muestra registramos para la totalidad del corpus relevado tan solo 8 ocurrencias: 7 de ellas para el marcador *pues* y 1 caso de *así las cosas*. El uso de la unidad lingüística se encuentra presente escasamente en hombres de la primera generación, tanto de la primera submuestra cuanto de la segunda, repartiéndose las realizaciones en dos para cada uno de ellos. Anotamos algunos ejemplos:

- (1) E: El diseñador tiene que tener una formación multi, como vos decías al principio de la charla.
I: Claro, sí. *Pues...* el diseñador industrial tiene que tener una formación multidisciplinaria que integre los conceptos de economía, marketing, ingeniería, sociología, entre otras áreas del conocimiento. (CO02H1).
- (2) E: Entonces, ¿se avisa un futuro positivo para la profesión en nuestro vecino país?
I: *Pues...* sí. Inclusive ya se pueden cursar Maestrías en Diseño Industrial, al menos en San Pablo. (CO02H1).

- (3) E: Yo tenía entendido que querías ser periodista...
I: *Pues...* sí. Era mi objetivo e *inclusive* estuve trabajando en los últimos años de la carrera en el diario HDC pero me di cuenta que no me atrae mucho escribir, prefiero la oralidad, la radio, las entrevistas... Por eso me costó dedicarme a la tesis y *por consiguiente* la dejé un tiempo. (CO13H1).
- (4) *Pues... por otro lado* me quita mucho tiempo. En teoría debiera retirarme a las 14 horas pero a veces debo acompañar a las ocho de la noche a los funcionarios a tal o cual evento. En otras oportunidades debo esta a las 8 de la mañana en tal o cual lugar... Muy absorbente. (CO13H1).

No se documentan realizaciones entre las mujeres de la primera muestra CO02 y sí, en la segunda muestra CO13, aunque acotada a la informante femenina de 3ª generación que verbaliza la unidad en tres oportunidades (Ejemplos (5) y (6)).

- (5) E: ¿Y en qué consiste exactamente la fatiga vocal?
I: *Pues...* la fatiga hace que se pierda tono y movimiento en los músculos que son las cuerdas vocales... (CO13M3).
- (6) E: ¿Y el otro grupo?
I: *Pues...* no, el otro colectivo de jóvenes, *dicho sea de paso* tengo dos secciones allí, en el colegio Manuel Belgrano, *mejor dicho* Escuela Superior de Comercio Manuel Belgrano... (CO13M3).

En cuanto a la expresión *así las cosas* se escucha una vez como puede leerse en (7), en la informante de 3ª generación de la submuestra CO13. Entre los nueve informantes restantes no se ha encontrado uso de *comentadores*.

- (7) E: En otros tiempos no era tan necesario pero con la matriz social actual es un vacío a llenar.
I: *Así las cosas* (CO13M3).

En esta última realización, la informante remata su turno conversacional con la expresión *así las cosas*, al tiempo que avala lo antedicho por el entrevistador.

En el habla cordobesa, en consonancia con el español peninsular, según el inventario de ejemplos utilizado por Martín Zorraquino y Portolés Lázaro, la gran mayoría de las veces la partícula *pues* aparece al inicio del turno conversacional a excepción de una expresión (*cf.* (2)), aunque prácticamente se localiza al comienzo, dado que le preceden dos marcadores metadiscursivos conversacionales. Sabemos en cambio que, en el espacio sudamericano la partícula *pues* suele localizarse al final de un primer miembro del enunciado, tal los casos de Chile⁵ y de Perú. En los ejemplos consignados la partícula introduce intervenciones reactivas aportando datos informativamente valiosos, y su miembro del discurso constituye un comentario, lo que se aprecia en los ejemplos (2), (3), (5), entre otros. Por otra parte, los registros no dejan percibir aspiración de la [-s] implosiva en ninguna de las dos expresiones de esta subclase, hecho común en el habla popular y no escolarizada de la ciudad.

3.5.2. Ordenadores

Este tipo de marcadores estructura la información con dos funciones preponderantes: en primer término, indican la posición «que ocupa un miembro del discurso en el conjunto de una secuencia discursiva ordenada por partes; y, en segundo lugar, presentan el conjunto de esta secuencia como un único comentario y cada parte como un subcomentario (MZyPL: 4086)». Dentro de la clase *Estructuradores de la información*, la subclase *ordenadores* resulta con el mayor número de realizaciones en ambas muestras, siendo las mujeres quienes

⁵ *cf.* Valencia 2011

mayoritariamente los utilizan. A su vez, dentro de los subtipos de los *ordenadores*, los *de continuidad* son los que prevalecen (119 ocurrencias) seguidos de los *de apertura* (30 ocurrencias) y a distancia los *de cierre* (17 ocurrencias), como puede apreciarse en la Tabla 6.

3.5.2.1. Respecto de los *ordenadores de cierre*, marcadores que señalan el término de una serie discursiva, encontramos en la primera submuestra únicamente la realización de la partícula *en fin* (11 ocurrencias) siendo el hombre de 3ª generación quien mayoritariamente hace uso de este marcador; en la segunda submuestra, las partículas *por último* (5 ocurrencias) y *últimamente* (1 ocurrencia) muestran escasa frecuencia de uso. Véanse los ejemplos:

- (8) Bueno, yo lo, yo, yo en el diario, yo publiqué, antes, algunas cosas, y también en... Comercio y Justicia, y *en fin*, en *La Voz del Interior* me publicaron...y un día se me dio, un hijo mío, que está en Fiat, me dijo: ¿Por qué no hacemos una historia de los barrios?... (CO02H3).
- (9) [...]: por ejemplo afasias, apraxias, disartrías, envejecimiento de los órganos de la audición y de la articulación, etc. *Por último*, materias del Área de voz, es decir, contenidos relativos a las disfonías, optimización de la voz para uso profesional (canto, locución, docencia, etc.). (CO13M3).
- (10) Sí, sí. Hay muchos vehículos, camiones, embarcaciones, motos, bicicletas en depósitos municipales. Son montañas de motos y autos. *Últimamente* se presentó un proyecto, el del radical Cavallo para subastar aquellas unidades en buen estado. (CO13H1).

3.5.2.2. Los *ordenadores de apertura* son utilizados para abrir series de enunciación en el discurso. En la muestra de habla cordobesa se recogen las partículas *primero* (14 ocurrencias), *por un lado* (7 ocurrencias), *primeramente* (4 ocurrencias), *en primer lugar* (3 ocurrencias) y *en primer término* (2 ocurrencias) tal como se infiere de los datos reunidos en la Tabla 6 y como puede observarse en la ejemplificación siguiente:

- (11) Ahí está la raíz. *Primero*, la imposición española, es decir, el dominio español, el dominio español llevó al, al matrimoniamiento... (CO02M3).
- (12) Pero yo *primero* tocaba el acordeón a piano que eso es lo que tocaba mi viejo y..., eh, pero a mí siempre me gustó el piano... (CO13H3).
- (13) [...] porque, *primero* porque hay delitos que no pueden existir si no existen con la complicidad de las agencias estatales... (CO13H2).
- (14) Sí, hay varias cosas que se me ocurren de lo que vos acabás de decir, eh, *por un lado*, que más que divertidos, me parece que los chicos quieren estar entretenidos. (CO02H2).
- (15) *En primer lugar*, en mi infancia, vivimos en San Vicente, en la llamada República de San Vicente. (CO13M3).

En los ejemplos anteriores podemos encontrar ordenadores basados en la numeración (11), (12), (13); otros que organizan el espacio (14), (15) y algunos que expresan correlatividades en la organización formando series combinadas con ordenadores de continuidad o de cierre. Obsérvese los ejemplos (16), (17), (18), (19).

- (16) E: ¿Tiene tres hijos, verdad?
I: Sí, tres. *Primero* tuve a Pauli, *después* a Julián y *por último* a Jimena. (CO13M3).

- (17) *Por un lado* tenemos a la empresa *PDI – Punta Industrial de Diseño*, como muy importante; *por otro* a *Nacional Diseño*, en el Polígono Industrial de Berisso, en Buenos Aires. (CO02H1).
- (18) Bueno, ella... mm... *primeramente* siguió abogacía, *después* estee... siguió escribanía yyy... bueno, está trabajando en una escribanía eee... (CO02H1).
- (19) [...] y vamos corriendo todo el tiempo es como que bueno, solucionamos un problema *por un lado*, deterioro y *por otro lado* del material. (CO02M2).

3.5.2.3. Los ordenadores de continuidad indican que el segmento que introducen forma parte de una serie «en la que no es el elemento inicial (MZyPL: 4087)» Entre los *marcadores de continuidad* sobresale el uso de *después* (104 ocurrencias) seguido a distancia de las expresiones *por otro lado* (10 ocurrencias), *por otra parte* y *luego* (7 ocurrencias para cada expresión), *en segundo lugar* (5 ocurrencias), mientras que *igualmente*, *por otro* (lado) y *segundo* muestran tan solo 1 ocurrencia.

Si nos detenemos en cada una de las muestras apreciamos que los informantes de la submuestra CO13 registran 62 ocurrencias mientras que la submuestra CO02 cuenta con 74 ocurrencias. En ambas muestras se realiza con alta frecuencia el uso del marcador *después* (62 ocurrencias en CO02 y 42 ocurrencias en CO13). Los ordenadores *en segundo lugar*, *segundo*, *igualmente* y *por otro* (lado) no tienen realización en la submuestra más antigua mientras que en la submuestra reciente no la tiene *luego*. Anotamos los ejemplos:

- (20) [...] publicamos la primera edición, de *Historia de los barrios de Córdoba*, eh, que *después* salió una segunda edición, *después* una tercera edición, *después* una edición trucha. (CO02H3).
- (21) *Después* nos mudamos a General Paz y *por último* a Maipú segunda sección. Allí mi padre construyó, con un préstamo del Banco Hipotecario, la actual casa familiar. (CO13M3).
- (22) Claro, claro, eh, tenemos también, bueno, esto es en cuanto a libros, que también hay tesis doctorales [...] *Después* tenemos una hemeroteca con... alrededor de cinco mil documentos,... (CO02 M2).
- (23) Uno se regocija al oírlos. *Por otra parte* debo reconocer que la mayoría de las veces me encanta escucharlos por lo ingenioso que son. Bueno, los cordobeses a toda edad suelen mostrar una cuota de humor. (CO13M3).
- (24) [...] nosotros decimos: si está estropeado, por suerte se usó, se utilizó, pero *por otro lado*, estee, es la falta de conciencia de, del cuidado que hay que tener, entonces, este, es como que estamos tratando de concientizar, nosotros también, ¿no? (CO02M2).
- (25) *Por un lado* tenemos a la empresa *PDI – Punta Industrial de Diseño*, como muy importante; *por otro* a *Nacional Diseño*, en el Polígono Industrial de Berisso, en Buenos Aires. (CO02H1).
- (26) Y entonces, él fue, tuvo algunas ocupaciones, y *luego* fue jefe de Registro Civil hasta), jefe de Registro Civil hasta, la revolución del año 30. (CO02H3).
- (27) *Por otra parte* aclarar la garganta y toser con frecuencia pueden dañar las cuerdas. Hay que tomar el agua en sorbitos... *Igualmente* el estrés puede forzar la producción de la voz y el tracto vocal. (CO13M3).
- (28) *Primeramente*, que la planta procese maíz híbrido y los cultivos transgénicos; *en segundo lugar* que en el proceso de, de... secado y curado se recubra las semillas con productos químicos se teme que esto pueda contaminar agua y aire; además los cientos de silos que tendrá la planta pueden provocar exceso de polvo. En fin... (CO13H1).

- (29) [...] amo este trabajo, este puesto, no lo voy a dejar. *Segundo*, mamá, yo... vengo de tu familia, y vos eras la que manejabas todas las cosas de la casa y yo aprendí... (CO13M2).

En el caso del ejemplo (20), formulado por un historiador y periodista muy instruido, observamos que se expresa la continuidad con acumulación del marcador *después* en un mismo enunciado, propio de la oralidad e informalidad del coloquio, cuando la mínima reflexión gramatical hubiera llevado al informante a utilizar opciones isofuncionales para evitar estas repeticiones.

Los ejemplos (24) y (27) son unos de los tantos en que no se expresa presencia de marcador de apertura en el primer miembro del enunciado y se introduce directamente la continuidad.

3.5.3. Digresores

Este tipo de marcadores estructuran la información insertando un comentario lateral respecto del tema central del discurso. Si bien resultan poco utilizados, en términos generales, en las muestras orales grabadas, es importante destacar que el informante hombre de 1ª generación (CO13H1) y la mujer de 3ª (CO13M3) de la submuestra actual hacen uso de diversas partículas del subtipo que se trata. El uso en orden decreciente es el siguiente: *por cierto* (15 ocurrencias), *dicho sea de paso* (7 ocurrencias), *a propósito* (5 ocurrencias), *otra cosa* (2 ocurrencias), *entre paréntesis* (1 ocurrencia), como puede leerse en la Tabla 6.

Al mismo tiempo, en la Tabla 6 puede comprobarse que cuatro informantes de la primer submuestra y otros tantos de la segunda no han utilizado el marcador *digresor*. Particularmente no han hecho uso de este los informantes de 2ª generación, ya sea hombres, ya mujeres, siendo los informantes CO13H1 y CO13M3 los que han registrado mayor diversidad de elementos –14 ocurrencias el hombre y 11 la mujer–, ambos en la submuestra más cercana a esta sincronía. Resulta interesante el caso del hombre de 1ª generación en la submuestra CO13, puesto que hace uso de cinco tipos de digresores. Lo antedicho se puede apreciar en la siguiente ejemplificación:

- (30) *Sí, por cierto*. Eh, el tranvía de, tirado por caballos llegó hasta mil novecientos veinticinco, y lo alcance a conocer... (CO02H3).
- (31) E: Sí, se gana más ejerciendo la profesión de escribano.
I: *Por cierto* que sí y aparte permanentemente tenés trabajo. (CO02H1).
- (32) E: ¿Tiene tres hijos, verdad?
I: Sí, tres. [...] estee... Por otro lado crié a un sobrino por..., porque vino a estudiar a Córdoba. Secundario y la universidad hizo aquí. *Por cierto* que a todos los eduqué con las mismas pautas, sin distinción y con mucha presencia de mi parte. (CO13M3).
- (33) Te decía sobre la peatonal. *Por cierto*, fue la primera del país. (CO13H1).
- (34) *Dicho sea de paso*, el campeonato de F1 está disputado, ¿no? (CO02H1).
- (35) Pues..., no, el otro colectivo de jóvenes, *dicho sea de paso* tengo dos secciones allí, en el colegio Manuel Belgrano, mejor dicho Escuela Superior de Comercio Manuel Belgrano. Es una escuela que otorga dos títulos: Perito mercantil y Bachiller. Te decía, le decía, que... (CO13M3).
- (36) Ah, la peatonal... *Dicho sea de paso* según el último censo es el quinto barrio más poblado de esta ciudad. (CO13H1).
- (37) *Otra cosa*, habrás visto el nuevo tramo de la costanera... (CO13H1).
- (38) No puede haber paradas en la plaza principal. Eso la afea. *Entre paréntesis*, ¿vos sabés que Córdoba es la segunda ciudad más extendida de América? (CO13H1).

- (39) El grado de ansiedad que nos están produciendo las noticias de las últimas semanas va a generar una especie de políctofobia, *a propósito* no sé si existe la palabra, perdón. (CO13M3).
- (40) Sí, bastante tiempo. Ella vivía, vive acá todavía, creo, con su familia. *A propósito*, te cuento, yo había sacado los pasajes para ir con esa novia, mucho tiempo antes. (CO13H1).

3.5.4. En resumen, *los estructuradores de la información* se distribuyen como puede visualizarse en el Gráfico 5. El gráfico hace evidente para la submuestra CO02 un uso mayoritario de *ordenadores de continuidad* (72%) y un uso minoritario de los *comentadores* (2%). Los *ordenadores de cierre* (11%) comparten casi igual porcentaje con los *ordenadores de apertura* (10%) y los *digresores* son escasamente usados (5%). La submuestra más cercana en el tiempo arroja un uso mayoritario de los *ordenadores de continuidad* (52%), seguidos por los *digresores* (21%). A continuación los *ordenadores de apertura* (17%) y, compartiendo el último lugar, aparecen los *ordenadores de cierre* (5%) y los *comentadores* (5%).

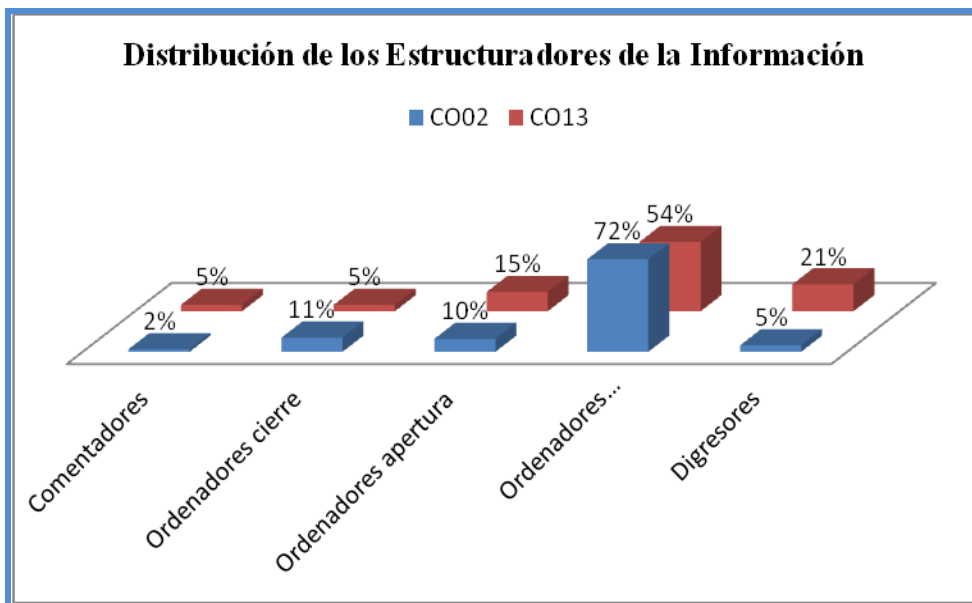


Gráfico 5. Distribución de los estructuradores de la información por submuestras

3.6. Conectores

Constituyen la segunda gran clase de marcadores, según la propuesta de MZyPL, en la cual se distinguen las categorías de *conectores aditivos*, *consecutivos* y *contraargumentativos*. En la muestra de habla cordobesa predominan los *consecutivos* (228 ocurrencias) sumadas las submuestras de las dos sincronías grabadas. A los *consecutivos* les siguen los *aditivos* (126 ocurrencias) y a considerable distancia los *contraargumentativos* (65 ocurrencias), como se aprecia en la Tabla 7. En términos de porcentaje el orden de preferencias se mantiene en ambas submuestras.

Subclases	Marcadores	CO02							Σ	%	CO13							Σ	%
		H1	M1	H2	M2	H3	M3	H1			M1	H2	M2	H3	M3				
	además	2	1	4	12	1		20		7	4	9	8	1	3	32			
	aparte	1		1	2			4			1		1	5		7			
Aditivos	encima									2	1					3			
	es más	1		1				2		2					2	4			
	inclusive	1		3			3	7		1	5		1			7			
	incluso	5			14		1	20			7	13				20			
	así		3	5		7	7	22		1	9		4	5		19			
	de ahí													1	1	2			
	de esta manera									1						1			
Consecutivos	de este modo									1						1			
	en consecuencia	1						1		2					1	3			
	entonces	2	24	7	17	24	4	78			23	10	38	24	1	96			
	por consiguiente									1						1			
	por lo tanto									1						1			
	por tanto						1	1		1						1			
	tonces	1						1											
	ahora					4	2	6			4			4		8			
	ahora bien	1						1		2					3	5			
	al contrario	1						1			1					1			
	con todo									1						1			
	de lo contrario														1	1			
Contraargumentativos	en cambio	2	1				1	4		3	1		2	3	3	12			
	eso sí									1						1			
	no obstante	5	1					6		3					6	9			
	por el contrario	1						1		1		1			1	3			
	sin embargo				1			1		2			1		1	4			
Totales		24	30	21	46	36	19	176		33	55	34	55	43	23	243			

Tabla 7. Distribución de los conectores por submuestras

3.6.1. Conectores aditivos

Unen a un miembro con otro que sigue la orientación del primero permitiendo así «la inferencia de conclusiones que serían difíciles de lograr si los dos miembros permanecieran independientes (MZyPL: 4093)». De los dos grupos de los que hablan los autores citados, *incluso*, *inclusive* y *es más* por un lado y por otro *además*, *encima*, *aparte* y *por añadidura*, el que más frecuencia de uso registra en nuestras submuestras es *incluso* (40 ocurrencias), *además* (32 ocurrencias), *inclusive* (14 ocurrencias) y *aparte* (11 ocurrencias). Escasamente usados aparecen los marcadores *es más* (6 ocurrencias) y *encima* (3 ocurrencias). A continuación registramos algunos ejemplos:

- (41) Bueno, ya algo he aprendido y *además* me está gustando mucho esto de comunicar lo político... (CO13H1).

- (42) [...] A él lo que más le gusta es su labor en la fábrica, con los motores y los circuitos eléctricos internos para la tecnología que se maneja en la actualidad en los distintos modelos de automóviles. Es su pasión. *Además* ya tiene antigüedad, hace bien su trabajo y sus jefes lo tienen bien conceptualizado. (CO02H1).
- (43) E: Hay cosas que pasan pero no en el barrio...
I: Por supuesto, pero no en el barrio. *Además*, en una sociedad de dos millones de personas que, no solo eso porque a vos te están vendiendo... (CO13H2).
- (44) Ahora, que *además* tenemos dos hijas, que son dos bebés, él está feliz de la vida que yo postergue... (CO13M2).

Respecto del marcador *además* su alta frecuencia parece coincidir con la tendencia que en el español actual advierten varios autores consultados (Portolés 1998, MZyPL 1999 y Montolío 2001, entre otros). En todos los ejemplos anteriores (41-44), puede inferirse que la partícula introduce un miembro de mayor importancia desde el punto de vista argumentativo.

El conector *incluso*, en los ejemplos anotados a continuación, indica que el miembro discursivo que le sigue es, argumentativamente más fuerte que el precedente e introduce la presencia de algo no esperado (45), (47), (48).

- (45) [...] y hay otra sección que es la de Antropología, *incluso* ahora, no sé si sabés, se abre la maestría de Antropología. (CO02H1).
- (46) No, *incluso* hay materias que vos no estudiaste nunca más después del secundario y vos... (CO13H2).
- (47) Claro. Y la vida (ha cambiado), *incluso* la relación de quienes vivíamos, con el club... El club era todo un centro comunicativo... (CO13H2).
- (48) [...] cuando era chica jugaba en la calle, era más la creatividad, y yo *incluso* noto que he perdido mucha... creatividad o capacidad para entretenerme... (CO13M1).

Inclusive se comporta como la variante que es del conector *incluso*.

- (49) Pues...sí. *Inclusive* ya se pueden cursar Maestrías en Diseño Industrial, al menos en San Pablo. Uno debe cumplir unas 21 semanas de estudios presenciales. (CO02H1).
- (50) Porque no es sano tampoco, *inclusive*, qué sé yo, yo conozco chicos que han tenido problemas en los colegios porque eran los únicos que no tenían celular. (CO13M1).
- (51) Pues... sí. Era mi objetivo e *inclusive* estuve trabajando en los últimos años de la carrera en el diario HDC pero... (CO13H1).

En cuanto al conector discursivo *aparte*, muy propio de la oralidad, como bien dicen Fuentes (1996: 26) y MZyPL (1999: 4096), presenta, en el segmento en el cual se encuentra, un argumento conducente, de llevarse a cabo, a la misma conclusión que el segmento anterior.

- (52) E: Claro, porque se considera a lo mejor que una biblioteca de una Facultad de Medicina tiene más importancia, más movimiento que ésta.
I: Sí, sí, sí, sí. *Aparte*, también se subestima la investigación de las Humanidades. (CO02M2).
- (53) E: Sí, se gana más ejerciendo la profesión de escribano.
I: Por cierto que sí y *aparte* permanentemente tenés trabajo (CO02H1).

El conector *es más* suele introducir una especificación intensificada como se aprecia en el siguiente ejemplo:

- (54) *Es más*, la Cámara de Comercio quiere la conformación de un ente antártico que realice inversiones en el área céntrica... (CO13H1).

En los textos que seleccionamos a continuación, se destaca el valor de “excesivo” (Montolío 2001: 159) que carga el segmento introducido por el marcador *encima*:

- (55) Que soy sumamente dependiente yo me reconozco, esclava de mi celular, y *encima* este año me compré un teléfono de esos que tienen... absolutamente todo... (CO02M1).
- (56) Tomamos un bus turístico que la recorrió en dos o tres horas. No me acuerdo bien. Y *encima* el ticket duraba 48 horas así que volvimos el día siguiente a sacarnos, bajar y sacarnos fotos en varios lugares... (CO13H1).

En la primera submuestra no hemos detectado la partícula *encima* que sí se registra en la segunda submuestra (Tabla 7).

3.6.2. Conectores consecutivos

Entre estos, el habla de los cordobeses vuelca su preferencia por el conector *entonces* en ambas submuestras: 78 ocurrencias para CO02 y 96 ocurrencias, una cifra aun mayor, para CO13. La segunda posición de realización la encontramos en la partícula *así*: 22 ocurrencias en la submuestra más antigua y 19 en la segunda submuestra. A considerable distancia, señalamos *en consecuencia* (4 ocurrencias) y, con un número aún menor de realizaciones encontramos los conectores *por tanto* (2 ocurrencias), *de ahí* (2 ocurrencias), *de esta manera* (1 ocurrencia), *de este modo* (1 ocurrencia), *por lo tanto* (1 ocurrencia) al igual que *tonces* (1 ocurrencia). Este último caso muestra la elisión del segmento inicial del conector, fenómeno común en el habla popular cordobesa pero poco presente en la norma culta. Incorporamos los siguientes ejemplos:

- (57) [...] los comisarios eran..., desconocedores de los derechos humanos, *entonces* les daban, una buena... paliza a los pobres diablos que caían ahí, por eso le llamaban ‘La gaucha’. (CO02M3).
- (58) Y *entonces*, eh, ingresé, también a Deportes de *La Voz del Interior*, ingresé sin querer a, a LV3, también a hacer... (CO02H2).
- (59) Porque la calle es de tierra, y tiene arena..., *entonces*, en la calle se puede dibujar. (CO02M1).
- (60) [...] la vida del nadador es muy sacrificada, porque tenés que, tenés que estar, por lo menos esteee... dedicarle horas, a la mañana dos o tres horas, y después a la tarde también, tres o cuatro horas. *‘Tonces*, iba muy temprano al colegio, yo iba a la mañana a la primaria, y a la secundaria también fui a, a la mañana, *entonces* me iba a tener que levantar muy temprano, o me levantaba porque lo hice un tiempo. (CO02H1).
- (61) [...] Me estimulan a prepararme, a ser ingeniosa, a descubrir qué intereses de ellos explotar desde mi materia. *Entonces*, los resultados con ellos son muy interesantes. ¡Muy creativos, muy! (CO13M3).
- (62) [...] *entonces* necesitaba ser más mamá que..., y *así* iba sacando una y metiendo la otra en ese placard imaginario que yo tenía. (CO13M2).
- (63) [...] no me gusta leer revistas,... *así*, siempre compro libros, cada dos o tres meses pido por Internet... (CO13M1).
- (64) Es un caos. *Así* no se puede continuar. (CO13H1).

En los ejemplos siguientes se observa el uso de los conectores que presentan gran movilidad y libertad de posición al interior de la secuencia conclusiva. Tales marcadores son *en consecuencia*, *por consiguiente*, *por tanto*, *por lo tanto* (Montolío 2001:118).

- (65) E: Ah, claro. Es entendible. ¡Con lo que pasó!
I: *En consecuencia* la gente está muy vulnerable y expresa ese miedo en síntomas corporales y conductas emocionales, por ejemplo vive pendiente de los pronósticos climáticos, de su propia observación del cielo, las conversaciones son monotemáticas respecto de... del tiempo y de las lluvias... (CO13M3).

- (66) Además también se quemaron aserraderos, creo que en Calamuchita. Otra cosa: muchos restos están en campos privados, *por lo tanto* las autoridades deberían ocuparse de exigirles limpieza en sus campos y todo esto antes de la estación seca de 2013. (CO13H1).
- (67) [...] toda la experiencia me sirve y mucho porque está directamente relacionada con mis estudios. *Por tanto* no me quejo. (CO13H1).
- (68) Por eso me costó dedicarme a la tesis y *por consiguiente* la dejé un tiempo... (CO13H1).

En el ejemplo siguiente recogido en la muestra, el conector *de ahí*, carece del acompañamiento de la conjunción *que* puesto que no introduce oración con verbo conjugado y cabe lo que expresan MZyPL 1999: 4103 a propósito de este particular conector: «El consecuente es una evidencia y se presenta el antecedente como un argumento que lleva a ella».

- (69) Los expresionistas tergiversan por completo el mundo real, plasman sus sentimientos desequilibrados y les dan forma objetiva. *De ahí* su inclinación a lo grotesco, a la caricatura, al desprecio por la realidad. (CO13M3).

Otros conectores presentes en la muestra son *de este modo* y *de esta manera*:

- (70) [...] entonces la chica me invitó a Italia y *de este modo* fui a parar allí. Para colmo vivía en Florencia, mejor dicho Firenze... (CO13H1).
- (71) E: No, nunca lo hubiera dicho. Sí me consta su radio extenso pero el dato no lo tenía.
I: Sí, sí. *De esta manera* es ingobernable y además exige un presupuesto muy grande. (CO13H1).

3.6.3. Conectores contraargumentativos

Según la bibliografía especializada «vinculan dos miembros del discurso, de tal modo que el segundo se presenta como supresor o atenuador de alguna conclusión que se pudiera obtener del primero (Mariner 1985; Cuenca 1991; Portolés 1995)». De este modo lo afirman MZyPL 1999:4109).

En la Tabla 7 pueden observarse los conectores de este tipo que formularon los informantes de habla cordobesa en el micro universo grabado. Estos son: *en cambio* (16 ocurrencias), *no obstante* (15 ocurrencias), *ahora* (14 ocurrencias), *ahora bien* (6 ocurrencias), *sin embargo* (5 ocurrencias), *por el contrario* (4 ocurrencias), *al contrario* (2 ocurrencias) y *de lo contrario* (1 ocurrencia), *con todo* (1 ocurrencia), *eso sí* (1 ocurrencia). Véanse los ejemplos:

- (72) En Brasil creo que están más adelantados en la actividad de diseño industrial. Los millones de habitantes demandan una política industrializada a pleno. Lo que sé es que *no obstante* la explosión de cursos universitarios en San Pablo, Río, Goias, al igual que en México, no ha habido todavía inserción y reconocimiento de esta actividad por las grandes y pequeñas empresas. (CO02H1).
- (73) Por Historia del Arte solamente. Y navegando. *No obstante* algo he apreciado en exposiciones itinerantes. (CO13M3).
- (74) Yo lo comprobé personalmente al haber sido estudiante en la UNC y en una privada. Uno se siente muy contenido en la UCC. *No obstante* rescato, en carreras como la mía, la variada bibliografía con toma de posiciones diferentes frente a una misma temática que ofrece la UNC. (CO13H1).
- (75) [...] .sí, bárbaro el libro, este, pero fue un proceso lento para llegar a entender lo que quiso decir el tipo, lo que quiso, lo que quiso expresar en el libro, *en cambio* la música es más chan..., llega así de, es como un bombazo, o te llega o no te llega. (CO13H3).

- (76) Mi mamá me dice: Yo no entiendo Ana, vos que sos una profesional, una excelente chica, una mujer hermosa, ¿Cómo tenés que estar, eh, pasando necesidades o trabajando como una loca?, *en cambio*, mirá tu hermana que anda ahí tomando clases de tenis, clases de... (CO13M2).
- (77) El diseño brasileño hereda de los pueblos originarios, los indios, mucho de lo que se observa en cestería, hamacas, asientos y a ello suma la cultura portuguesa. *Ahora bien*, yo que leo en italiano, ¿te acordás que te dije que había estudiado en el Dante...? Buen, en Europa es Italia quien está a la cabeza del diseño industrial. (CO02H1).
- (78) *Ahora bien*, sambar no sé, la capoeira tampoco (RISAS). Folklore andino, diríamos. (CO13M3).
- (79) [...] ya te dije: andá a vivir a Suiza, todo tranquilito, aburrido, perfecto. *Ahora bien*, si sos masoquista..., si te gusta el sobresalto..., que te suba la presión..., quedate aquí. (CO13H1).
- (80) Y en marzo, cuando volvía a la escuela, y volvía a ver a mis amigas, volvía a jugar a las muñecas, pero compartía con los otros chicos y, y *ahora* eso no, no lo veo. (CO13M1).
- (81) [...] no nos vemos, ni siquiera hablamos por teléfono, eh, *ahora* únicamente mensajitos... (CO13M1).
- (82) E: Sí, está un poco encarnizada (la lucha electoral).
- I: Como siempre. *Sin embargo* hay que tratar de juzgar con ecuanimidad y no montarse en el juego mediático de la oposición. (CO13H1).
- (83) Mucha paciencia, exactamente, *sin embargo*, cuando el público, no, porque el público presiona... (CO02M2).
- (84) [...] no nos vemos, ni siquiera hablamos por teléfono, eh, *ahora* únicamente mensajitos... (CO13M1).
- (85) [...] en Europa, es Italia quien está a la cabeza del diseño industrial cuando podría pensarse, equivocadamente, que Inglaterra o Alemania lo están. Pero *por el contrario*, desde los años sesenta para acá es Italia quien se destaca. (CO02H1).
- (86) *Por el contrario*, pareciera que causa placer ahondar en las diferencias y ese eterno volver y revolver el pasado. (CO13M3).
- (87) Y a nadie se le ocurre reivindicarlo, *al contrario*, estamos condenándolo. Guantánamo existe en un país donde el presidente es premio Nobel de la Paz. (CO13H2).
- (88) Sí, claro, porque las mucosas de la vía aerodigestiva, en la laringe deben estar húmedas. *De lo contrario* puede producirse tos, carraspeos, sensación de que uno tiene un cuerpo extraño en las cuerdas. (CO13M3).
- (89) *Con todo* la experiencia me sirve y mucho porque está directamente relacionada con mis estudios. (CO13H1).
- (90) Estee... yo, yo me quedé en Madrid y seguí el itinerario que te dije y ella se fue directo a lo de los abuelos. *Eso sí*, mantuvo la invitación a alojarme en la casa de los abuelos. (CO13H1).
- (91) Lo que él le prometía, y lo que él decía... que iba a hacer con el zapato, y el día, y la hora, Matías cumplía. *En cambio*, Lucio, el Gringo, era... más pícaro, más... (CO02M3).

3.6.4. En resumen: entre los *conectores*, los informantes cordobeses muestran preferencia por los *consecutivos* en ambas submuestras, con cierta paridad. En segundo lugar utilizan los *aditivos* y por último optan por los *conectores contraargumentativos*. Los datos del Gráfico 6 corroboran lo comentado.

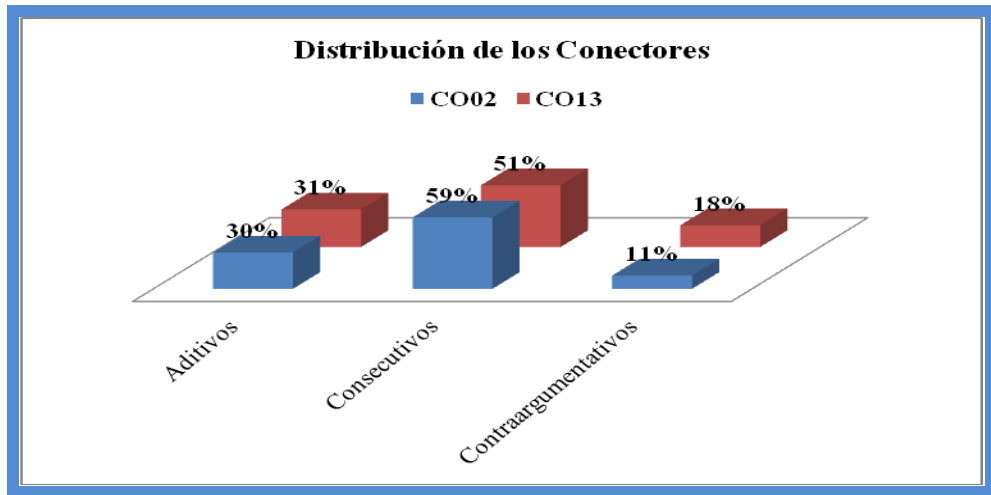


Gráfico 6. Distribución de los conectores por submuestras

3.7. Reformuladores

En el procesamiento de la información los reformuladores aparecen cuando el hablante toma conciencia de que la formulación primera de su decir es errónea o no suficientemente satisfactoria. Es función del reformulador introducir una mejor expresión, la que será receptada por el interlocutor como la válida para la comprensión final del discurso (MZyPL: 4121). En el caso de esta subclase de marcadores lo fundamental, significativamente, se expresa en el segundo miembro de la enunciación.

Atendiendo a su significado, cuatro son las subclases de los reformuladores: *explicativos*, *rectificativos*, *de distanciamiento* y *recapitulativos*. El panorama general obtenido en nuestra muestra se aprecia en la Tabla 8:

Subclases	Marcadores	CO02							%	CO13							%
		H1	M1	H2	M2	H3	M3	Σ		H1	M1	H2	M2	H3	M3	Σ	
Explicativos	es decir	2	1		3	5	1	12	65	2	1	3			8	14	49
	eso es				1			1									
	o sea	8	4	6	14		10	42				2	15	2	19		
Rectificativos	digo		2	1		3		6	13	2				1	3	18	
	más bien	2						2						3	3		
	mejor dicho	3						3		2			1	3	6		
De Distanciamiento	de cualquier modo								1	1				1	2	8	
	de todas maneras	1						1									
	de todos modos									2					2		
	en todo caso									1					1		
Recapitulativos	en definitiva								21	1	2				3	25	
	en fin	4				10	3	17		4				8	12		
	en suma									1				1	2		
	total	1						1									
Totales		21	7	7	18	18	14	85		16	1	5	2	16	27	67	

Tabla 8. Distribución de los reformuladores por submuestras

3.7.1. Reformuladores explicativos

Introducen en el discurso un segundo miembro en el que se aclara, se explica o se precisa el segmento anterior, ya sea con repetición de tópico o sin repetición, mas infiriendo cierta conclusión de lo dicho en el primer segmento.

Con repetición de tópico:

- (92) Últimamente, desde hace dos años, fue contratado por una empresa constructora de torres, *o sea* de edificios de departamentos para dirigir la implementación de todo el circuito eléctrico de los inmuebles: *es decir*, diseñar las redes y hacer que varios electricistas las concreten. (CO02H1).
- (93) Por otro lado tenemos la seguridad vial, *es decir* controlar permanentemente la semaforización existente,... (CO13H1).

Sin repetición y con inferencia de conclusión a partir de lo expresado en el primer miembro del discurso:

- (94) Él había nacido en el tres, *o sea* ahora tendría noventa y siete años (CO02M1).
- (95) Bueno, en esos momentos, yo tengo cuarenta y dos años, ¿qué se usaba? Medicina, arquitectura, abogacía, *o sea* las carreras que se llaman A. (CO13M2).

Los reformuladores explicativos presentes en la muestra del habla de Córdoba fueron *o sea* (con 61 ocurrencias en total y con primacía en la primera submuestra relevada), *es decir* (con 26 ocurrencias repartidas casi en paridad en las submuestras) y *eso es* (con apenas 1 ocurrencia verbalizada por la mujer de 2ª generación en la submuestra más antigua). En los ejemplos (92), (93), (94), (95) se aprecia lo antedicho y para la única ocurrencia de *eso es* léase el siguiente ejemplo:

- (96) Pero sí ayuda, y estamos muy contentos de tenerla, porque es como que nos da certeza en la, en el dato, más que todo certeza en el dato, y... y rapidez en la respuesta. *Eso es* lo que nos beneficia, y tener, a lo mejor en un CD, seiscientos mil documentos, que no los podíamos, eh, volcar, si no fuera por... (CO02M2).

3.7.2. Reformuladores rectificativos

La función de estos reformuladores es introducir un segundo segmento discursivo que mejora o corrige al primer segmento del enunciado pues el locutor ha tomado conciencia de lo incorrecto o ambiguo de su expresión y la reformula.

- (97) Está muy sucia la ciudad. *Digo*, algunas áreas y un par de barrios. (CO13H1).

En la muestra, los más frecuentes reformuladores de este tipo son: *digo* (con 6 ocurrencias en la submuestra CO02 y 3 ocurrencias en CO13) y *mejor dicho* (con 3 ocurrencias en la primera submuestra y 6 en la segunda submuestra). A escasa distancia, encontramos el adverbio *más bien* como rectificador (con 2 ocurrencias en la primer submuestra, formuladas por el informante de 1ª generación y otras 3 en CO13 expresadas por la mujer de 3ª generación). Véanse los ejemplos:

- (98) Una escuela integradora y avalada por los gobiernos, por el Estado. Siqueiros, Orozco, Diego Rivera... Algo de los renacentistas tuvieron, *digo*, por... por lo mural... aunque cambiaron el tipo de pinturas porque sus obras quedarían a la intemperie. Al muralismo mexicano yo lo he trabajado bastante en mis clases por el sentido educativo de esta escuela. (CO13M3).

- (99) [...] en el colegio Manuel Belgrano, *mejor dicho* Escuela Superior de Comercio Manuel Belgrano. Es una escuela que otorga dos títulos: Perito mercantil y Bachiller. (CO13M3).
- (100) En fin, decidí, *más bien* decidimos en familia que podría estudiar Fonoaudiología y seguir como hobby actividades plásticas. (CO13M3).

3.7.3. Reformuladores de distanciamiento

Se caracterizan por introducir un miembro del discurso en el que se deja en claro que el segmento del discurso anterior no es válido o totalmente válido: «Con ellos no se pretende formular de nuevo lo antes dicho sino presentar la nueva formulación como aquella que ha de condicionar la prosecución del discurso, al tiempo que se priva de pertinencia al miembro discursivo que le precede» (MZPL: 4128).

En nuestra muestra se registraron cuatro tipos de marcadores de esta subclase. Tres de ellos se recogieron en la submuestra CO13 y tan solo un marcador en la submuestra CO02. Los marcadores fueron *de todos modos* y *de cualquier modo* (con 2 ocurrencias) y *de todas maneras* y *en todo caso* (con 1 ocurrencia). Véanse los ejemplos (10), (102), (103) y (104).

- (101) Sí, sí. No obstante a algunos les va mejor que a otros. *De todas maneras* tenemos trabajo y es lo más importante en los tiempos que corren. (CO02H1).
- (102) *De todos modos* este es un país con un muy alto número de estudiantes que van a la universidad. (CO13H1).
- (103) En realidad no me he informado, pero en principio estaría de acuerdo. Ahora bien, la propuesta es hasta los 13 años de edad o 13 años de escolaridad? *De cualquier modo*, el estado debe velar para que lo que se legisla se cumpla. (CO13).
- (104) Y... eso, eso es lo que atrae a la gente, ahora. Pero es un club con socios sanos, con valores, educados...o instruidos, *en todo caso*, seguro para los chicos, con buenos profesores deportivos. Me parece. (CO13H1).

3.7.4. Reformuladores recapitulativos

Los marcadores así llamados introducen su miembro del discurso al modo de una conclusión. En nuestra muestra, el obtenido como más frecuente es *en fin*, con 17 ocurrencias en la submuestra CO02 y 12 ocurrencias en la submuestra CO13.

- (105) Por otra parte no aparecen medidas proteccionistas para lo que aquí se fabrica y muy bien. No se observa una buena política industrial. *En fin*...no aprendemos más. (CO02H1).
- (106) [...] anduve por Chile, Bolivia, Perú, Ecuador, *en fin*, por los países andinos. (CO13M3).

Otros marcadores de esta subclase recogidos en el habla de Córdoba, aunque con escaso número de realizaciones son: *en definitiva* (3 ocurrencias en la submuestra CO13), *en suma* (2 ocurrencias en la submuestra CO13) y *total* (con 1 ocurrencia en la submuestra CO02).

- (107) *En definitiva*, estos chicos son así porque nosotros hicimos todo para que sean así. El fracaso no es de los chicos. El fracaso es de quienes... (CO13H2).
- (108) Los recorridos de los ómnibus no serían tan largos, cada distrito tendría una coparticipación.... *En suma*, se daría un gran adelanto. (CO13H1).
- (109) Somos, eee..., *total* seis conmigo. Eee...tengo mis padres y cuatro hermanos. Somos dos varones y dos mujeres. (CO02H1).

3.7.5. Resumen: El mayor porcentaje de uso de los reformuladores se concreta, en ambas submuestras, en los *explicativos*. Los *recapitulativos* ocupan el segundo lugar en el índice de frecuencia, los *rectificativos* el tercer lugar y en último término encontramos los *reformuladores de distanciamiento*. El Gráfico 7 presenta con claridad los porcentajes de uso.

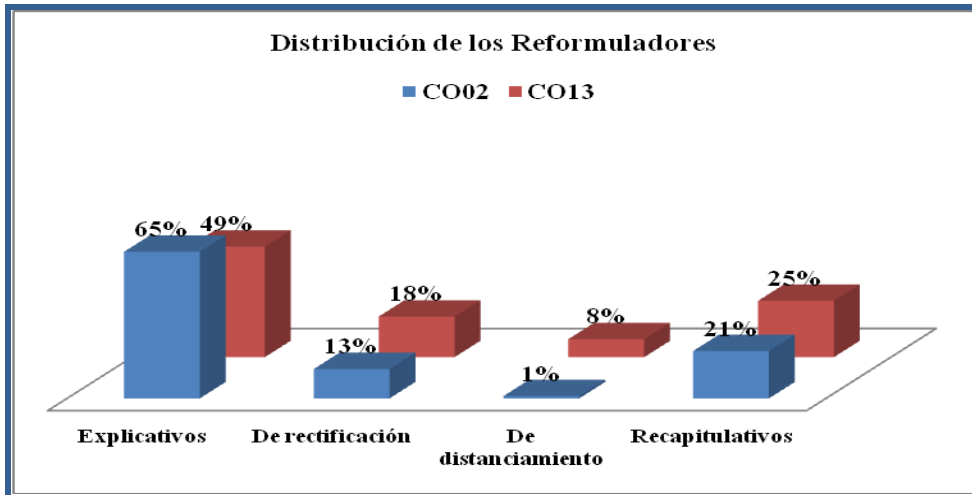


Gráfico 7. Distribución de los reformuladores por submuestras

3.8. Operadores argumentativos

Según su significado se dividen en dos subclases: *operadores de reformulación argumentativa* es una y *operadores de concreción*, la otra. A continuación se expone la Tabla 9 que refiere a esta clase de operadores.

Subclases	Marcadores	CO02						Σ	%	CO13						Σ	%
		H1	M1	H2	M2	H3	M3			H1	M1	H2	M2	H3	M3		
De refuerzo Argumentativo	de hecho								8				5		2	7	31
	en realidad	3		1	1			5		3		3		2	7	15	
De concreción	en concreto								92	1						1	69
	por ejemplo	12	5	8	29	5	2	61		4	8	5	4	11	15	47	
Totales		15	5	9	30	5	2	66		8	8	8	9	13	24	70	

Tabla 9. Distribución de los operadores argumentativos por submuestras

3.8.1. Operadores de refuerzo argumentativo

Los que encontramos en nuestra muestra son: *en realidad* (con 20 realizaciones repartidas en ambas submuestras) y *de hecho* (con 7 realizaciones en la submuestra CO13).

- (110) En cuanto a la seguridad en general, se pretende contribuir con luminarias en los barrios. *En realidad*, algunos están muy bien y otros son una boca de lobo (CO13H1).

- (111) El folclore me gusta desde chica. Por mi edad, se entiende, aprendí en la escuela a gustar del folclore. *En realidad*, en mi casa también se escuchaba... Y conservo ese gusto. Prefiero a Facundo Toro, Los Tekis, Jorge Rojas, Los nocheros, Los Alonsitos (CO13M3).

El operador *en realidad*, según los autores que guían nuestra investigación y otras fuentes tales como Fuentes y Alcalde 1996: 31-52, es un marcador que introduce un argumento donde se expresa una “realidad” que tiene mayor fuerza que el argumento “aparente” presente en el segmento anterior, lo que puede comprobarse en los ejemplos (110) y (111).

En el caso del operador *de hecho*, este marcador da lugar a un segmento discursivo como un hecho cierto (MZyPL: 4141) y con mayor peso argumentativo que algún otro argumento que pudiere aparecer en el enunciado. En el ejemplo (112) se observa lo dicho.

- (112) Claro, claro. Es repetitivo. En algunos sectores sociales más que en otros. Pero *de hecho* que se observa siempre. Es una cuestión generacional (CO13M3).

3.8.2. Operadores de concreción

Introducen un segmento discursivo en el que se concreta o ejemplifica alguna aseveración de tipo general que se ha verbalizado con antelación. En nuestra muestra se utilizan solo dos marcadores de este tipo. Uno de ellos, *por ejemplo* con muy alto número de ocurrencias en ambas submuestras y con presencia en todos los informantes (61 ocurrencias en la primera submuestra y 47 en CO13); el otro marcador registrado es *en concreto* con apenas 1 ocurrencia por parte del informante masculino de 1ª generación de la submuestra actual. Anotamos los ejemplos:

- (113) No, no, (en) Mendoza es grave. Por ahí tienen mayor hacinamiento, alguna de Santa Fe, *por ejemplo*, Coronda... (CO13H2)
- (114) Con los amigos de la infancia casi no hablo de política. Pero *por ejemplo* hablamos de fútbol, de deportes, de cine, de Música. (CO13H1).
- (115) [...] puedo bailar algunas danzas tradicionales, *por ejemplo* el gato, la chacarera, la zamba... (CO13M3).
- (116) *En concreto*, lo que sí se acordó ya es la realización de shows musicales, los viernes a la tarde, en calle Caseros. (CO13H1).

3.8.3. Resumiendo: En la muestra de habla de la ciudad de Córdoba, los *operadores de concreción* aparecen como los más usados (92% en la submuestra CO02 y 69% en la submuestra CO13) y, a considerable distancia se verbalizan los *operadores de refuerzo argumentativo* (8% en la submuestra CO02 y 31% en la CO13). Nótese el escaso empleo de estos marcadores en la submuestra más antigua. El Gráfico 8 permite observar en términos de porcentajes los resultados obtenidos para esta clase de marcadores.

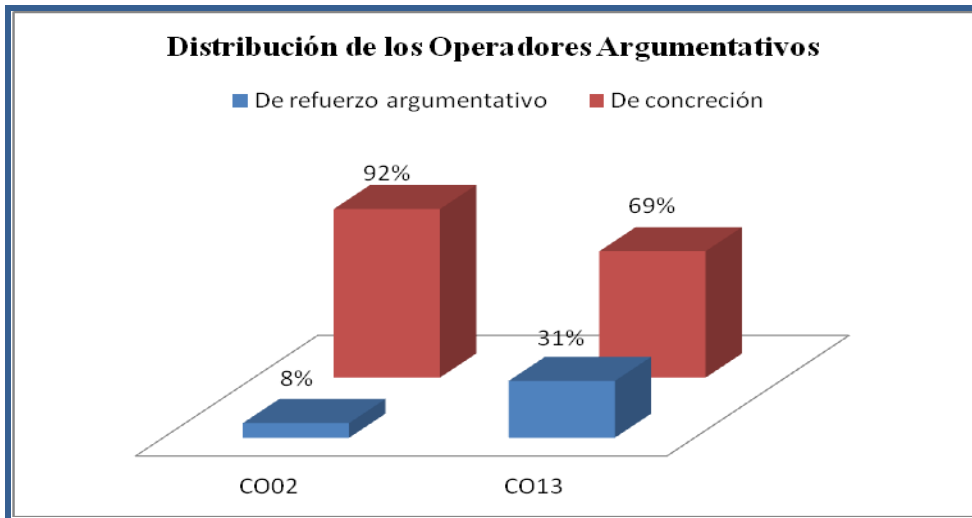


Gráfico 8. Distribución de los operadores argumentativos por submuestras

3.9. Marcadores conversacionales

Este quinto tipo de marcadores reúne una serie de partículas que primordialmente están presentes en el discurso dialógico, situación comunicativa por excelencia. La subdivisión de marcadores conversacionales que proponen los autores que guiaron nuestra investigación reconoce cuatro subclases: los *marcadores de modalidad epistémico*, los *marcadores de modalidad deóntica*, los *enfocadores de la alteridad* y los *metadiscursivos conversacionales*. Los marcadores recogidos en la muestra que responden a las distintas subclases con sus ocurrencias en las dos diacronías relevadas, se presentan en la página siguiente, Tabla 9:

Subclases	Marcadores	CO02						Σ	%	CO13						Σ	%	
		H1	M1	H2	M2	H3	M3			H1	M1	H2	M2	H3	M3			
	al parecer										1						1	
	bueno											4				3	7	
	claro	7	22	31	38	35	10	143			6	9	34	25	23	11	108	
	claro que sí											1					1	
De	desde luego	1				2		3			2					1	3	
modalidad	efectivamente	2						2	14		2					3	5	21
Epistémica	en efecto										1						1	
	evidentemente			1			1	2				1	1				2	
	naturalmente										1		1			1	3	
	por supuesto	2	2		7	9	1	21			4		4	4	5	4	21	
	sin duda															1	1	
De	bueno	1	7	1		8		17	1		1		2	2	4	5	14	4
Deontica	bueno		5	2			2	9			1		4	2		13	20	
	mirá	1						1			4		3	6	3		16	
Enfocadores	mire						2	2	1						1	2	3	3
De alteridad	por favor		2					2							1		1	
	bueno	75	17	14	32	45	17	200			16	10	20	28	31	18	123	
	eh	84	42	68	95	87	22	398			2	63	54	37	80		236	
Metadis- cursivos	este	85	50	22	90	42	2	291	84		8		1	8	9	21	47	72
Conversacionales	sí	13	1	29	127	10	4	184			8	8	65	4	9	53	147	
	ya			3				3								2	2	
Totales		271	148	171	389	238	61	1278			57	91	194	116	166	138	762	

Tabla 10. Distribución de los marcadores conversacionales por submuestras

3.9.1. Marcadores de modalidad epistémica

Son elementos que «señalan el grado de la certeza, de evidencia, que el hablante atribuye al miembro del discurso con los que se vincula cada partícula» (MZYPL: 4081) suelen aparecer en enunciados declarativos constituyendo aserciones. En la ejemplificación lograda se aprecian los matices de evidencialidad que llevan a Martín Zorraquino y Portolés Lázaro a agruparlos en los subgrupos llamados ‘marcadores de evidencia I’ y ‘de evidencia II’. En el primer grupo se reúne a los marcadores en *efecto* y *efectivamente* y en el segundo *desde luego*, *por supuesto*, *naturalmente*, *claro*, *sin duda*.

3.9.1.1. Marcadores de evidencia I «remiten al discurso precedente o a las creencias o conocimiento que los interlocutores comparten destacando lo evidente de la justeza de las palabras emitidas» MZyPL: 4148). Este tipo de marcadores no admiten la combinación con *que*.

- (117) E: General Paz se divide en varias zonas.
I: *Efectivamente* Son varias, por ejemplo: General Paz, Bajo General Paz, Altos de General Paz, General Paz Junior's y... no sé si la Municipalidad ha determinado más. Yo, yo...Desconozco. (CO13M3).
- (118) E: Es como pasa en las universidades. La UBA y la UNC funcionan para miles de estudiantes y las de otras provincias tienen poca población estudiantil y en proporción reciben igual o más dinero de las arcas nacionales.
I: *En efecto*. (CO13H1).

Los casos del ejemplo anterior (118) y (121) y (128), que se leen más adelante, entre otros, muestran marcadores que constituyen por sí mismos un enunciado lo que es frecuente entre los marcadores conversacionales.

- (119) E: Es verdad, los economistas, los que no están en el gobierno, expresan inquietudes agoreras.
I: *Efectivamente* y vamos a tener que darles la razón muy pronto. Mi padre cuenta que esto es cíclico en la Argentina. (CO02H1).

3.9.1.2. Marcadores de evidencia (II). Este tipo de marcadores comparten el hecho de ser epistémicos en cuanto expresan la evidencia, mas suelen admitir la combinación con *que* como se ve en los ejemplos (120) y (123).

- (120) E: ¿Estás contento?
I: *Desde luego* que sí. Puedo poner en práctica mucho de lo aprendido o investigado en ambas carreras. En ese sentido el cargo es fantástico. (CO13H1).
- (121) E: Parece un principio de solución.
I: *Naturalmente*. (CO13H1).
- (122) E: [...] habrá que traer gente del Oriente.
I: Sí, *naturalmente*. O los llamamos o nos invaden... (CO13H2).
- (123) E: Bueno, pero no todo se circunscribe a certificar firmas.
I: No, no. *Por supuesto* que la tarea es más abarcativa. Por ejemplo tenés que redactar contratos, escrituras públicas de variados bienes, actos notariales, autorizaciones de viajes, certificados de convivencia...(CO02H1).
- (124) E: yo siempre separo los pueblos de los gobiernos de turno.
I: Sí, *por supuesto*. (CO13H2).
- (125) I: [...] yo tenía simpatía por ese partido pero no estaba afiliado y...
E: ¿Y ahora sí?
I: *Por supuesto*, no daba para no hacerlo. No me quedó otra. (CO13H1).
- (126) Es verdad, la cercanía del centro, del Centro Cívico, el hecho de poder ir y venir caminando es una gran ventaja, *sin duda*. Cuando hay paro de transporte, cuando bloquean los puentes, etc. (CO13M3).
- (127) E: ¿Y estás contento?
I: *Desde luego* que sí. Puedo poner en práctica mucho de lo aprendido o investigado en ambas carreras. En ese sentido el cargo es fantástico. (CO13H1).
- (128) E: Volviendo a tu profesión de diseñador, ¿consideras que en el futuro seguirá teniendo posibilidades?

I: *Desde luego*. Son carreras de segura presencia y demanda en el futuro inmediato y más aún. La ingeniería en telecomunicaciones y el diseño industrial – de muebles, de objetos, de textiles, tendrán gran aceptación y serán necesarias. (CO02H1).

- (129) E: Qué interesante ¿no? Y él te infundió este amor a las estrellas.
I: *Claro*, sí, este, a mí me gustaría, por ejemplo, enseñarles a mis nenas... (CO02M1).
- (130) E: Pero te reditúa...
I: *Sí, claro*. Nunca en mi vida tuve un sueldo tan alto. (CO13H1).
- (131) Sí, así fue. A estos hechos se anexa la muerte a tiros de esa mujer que embistió con su auto una o varias barreras de la Casa Blanca. *Al parecer* fue un exceso. Por las dudas la custodia tira. Esto está mal y se ve mal. (CO13H1).
- (132) E: [...] perder la posibilidad de ejercer la profesión.
I: Sí, porque *evidentemente* te saca la gimnasia del día a día... (CO13M1).

3.9.2. Marcadores de modalidad deóntica

Son aquellas partículas que «indican diversas actitudes volitivas del hablante respecto del miembro o miembros del discurso en que aquellos comparecen (MZyPL: 4081)». Estos marcadores – *bueno* y *bien* – expresan aceptación (133) y (138), admisión (134), consentimiento (135). De los dos marcadores mencionados, el de menor frecuencia de uso es *bien*.

- (133) E: Hola, Alejandra. ¿Puede presentarse?
I: *Bueno*. Soy Fonoaudióloga. Estudié en la UNC. Además y en primer lugar estudié en la Escuela Provincial de Bellas Artes y soy Profesora de Dibujo y Pintura. (CO13M3).
- (134) E: ¿Acuerdas que cambiemos de tema?
I: *Bueno*, la entrevista la manejás vos. Me siento raro. (CO13H1).
- (135) E: Pasemos a comentar otras cosas.
I: *Bueno*. (CO13M3).
- (136) I: El centro quizás era más las iglesias, más la Universidad.
E: Hasta General Paz, a lo mejor, ¿no?
I: A lo mejor, a lo mejor.
E: Por Tucumán.
I: *Bueno*, pero tampoco se llamaba General Paz, era la calle ancha, era la calle ancha. (CO02M3).
- (137) Se había hecho como mil seiscientos kilómetros. Y, y te venís, te tomás un taxi y te venís a trabajar.
Bueno, sí, dale... (CO13M2).
- (138) E: Veamos un poco la cuestión de los doscientos colectivos nuevos...
I: *Bien*, en primer término hay que decir que se trata de una preadjudicación de esas doscientas unidades nuevas y tal cosa está más que bien. (CO13H1).

3.9.3. Enfocadores de la alteridad

Estos marcadores «orientan sobre la forma como el hablante se sitúa en relación con su interlocutor en la interacción comunicativa (MZyPL: 4081)». Los más comunes en nuestra muestra son *bueno* (29 ocurrencias), *mirá* (17 ocurrencias), *mire* (5) y *por favor* (3 ocurrencias). Véanse los ejemplos:

- (139) E: ¿Literatura brasileña, no?
I: Sí, sí, sí...Es decir a Jorge Amado. *Bueno*, mucho no conozco. En cambio, usted me preguntó y yo le dije que viajaría. ¡Qué enorme placer uno se da al viajar! (CO13M3).

- (140) E: Nos gustaría saber, ¿cuáles fueron tus primeros pasos en esta profesión de periodista? Que realmente te consideramos un periodista apasionado por la tarea que estás haciendo.
I: *Bueno*. No sé, no sé si compartimos lo último, pero... (CO02H2).
- (141) E: Está bien. ¿Y por qué distintas a las vacaciones, que tenés en este momento?
I: Este..., *bueno*, mis vacaciones ahora, han cambiado mucho. (CO02M1)
- (142) Sí, sí, canto. *Bueno*, aptitudes para ir a un casting de Ideas del Sur me parece un atrevimiento. Hace muy bien cantar. (CO13M3).
- (143) [...] mi papá, cuando yo le dije que iba a estudiar arquitectura, me dice: *Bueno*, como no tenemos plata para, para estar, este, viendo qué vas hacer, el primer año vamos a comprar lo mínimo imprescindible. Si vos terminás primer año y te gusta la carrera... (CO13M2)
- (144) E: Sos militante del Partido Radical.
I: *Bueno*, ahora se puede decir que sí per... (CO13H1).
- (145) *Mire* que es un apellido que existe hoy en día. (CO02M3).
- (146) I: Pero...vea, el detalle del tramado del saco, los amarillos de las flores... Muy vangohoniano. *Mire*. Lo que le decía de la luz se aprecia bien en este "Ocaso florido". (CO13M3).
- (147) Le digo, *mire*, quiere que, quiere que le ponga una nota. (CO13H3).
- (148) E: Suena interesante.
I: *Mirá*, este mismo año, creo que en enero, se ha fundado *Nódesign Diseño Industrial* que ya venían sus accionistas, primeramente tratando de combinar arte y tecnología para industrias de cosméticos como las marcas AVON, BOTICARIO Y NATURA. (CO02H1).
- (149) *Mirá*, esto no vale la pena modificarlo porque, por esto, por esto y por esto... (CO13H3).
- (150) I: Sí, además, *mirá* una cosa, si vos ves a los grandes de la droga en Córdoba, son los tipos que están haciendo plata, pero no mucha plata... (CO13H2).
- (151) Claro, entonces, es decir, *por favor* necesito ayuda, y ellos, ya de por sí, tienen demasiadas cosas para hacer.(CO02M1).
- (152) Si yo le pido, *por favor*, que la haga porque es mi responsabilidad. (CO13H3).

3.9.4. Metadiscursivos conversacionales

Estos marcadores «forman parte de los procedimientos que utilizan los interlocutores para construir la conversación» e implican la selección realizada por los hablantes para organizar el discurso. Precisamente el objetivo primordial consiste en «regular el contacto entre los hablantes» (MZyPL: 4191).

Si bien este tipo de marcadores se muestran como enunciados autónomos, «en la medida en que establecen una relación entre lo que les precede y lo que les sigue, [...] pueden considerarse conectores o señales conectivas» (MZyPL: 4191).

En este grupo encontramos *ya*, partícula bastante neutra y con la que los interlocutores parecieran evitar comprometerse con un sí.

- (153) I: Sí, eh, a partir de ahí, eh, bueno tomo esto, que fue una gran sorpresa para mí, porque el diario duró sólo veinte días, le quedaron de vida.
E: Ahá.
I: *Ya*. Había abierto hacía seis meses, pero a mí me quedaron veinte días, y bueno, cerró. (CO02H2).

- (154) E: Bien, recuerdo haber leído acerca de los estudiantes egresados de esta institución que se destacaron en el país y algunos, internacionalmente. No pocos.
I: *Ya. Sí, ya.* (CO13M3).

El marcador *sí* metadiscursivo además de expresar la recepción del mensaje sugiere cooperación. Esto último, en muchas ocasiones, se percibe por la entonación:

- (155) E: Ese dato de su vida lo conozco, por lo que leí, que había sido investigador...
I: *Sí.* (CO02H3).
- (156) I: Claro, sí. Que él cuidó.
E: Por supuesto.
I: *Sí, este, y bueno, o sea, mi abue, mi abuela se lo mandaba a mi mamá que lo ayudara... que la ayudara* (CO02M1).
- (157) E: Y ¿qué pasa con la gente joven de hoy, los chicos de hoy? ¿Hay inquietudes musicales? Vos... que manejas este tema...
I: *Sí, eh, yo tengo un sobrino que es, eh, tiene un conjuntito que anduvo bastante bien, el Instituto Argentino se llama, estaba en, en el programa, eh, "70- 80".* (CO13H3).
- (158) E: ¿La mayoría de la gente fuerza sus cuerdas vocales?
I: *Sí, sí. La mayoría. Y para un docente eso es grave.* (CO13M3).
- (159) E: Ahora, el apellido Bustos, aquí en Córdoba...
I: *Sí.*
E: Tiene raíces muy tradicionales y prestigiosas.
I: *Sí, porque yo creo que somos como la yerba mala. Nos, nos hemos multiplicado enormemente.* (CO02M3).

En el ejemplo anterior, el primer *sí* del informante simplemente da lugar al cambio de turno, en cambio el segundo *sí* introduce ya una actitud cooperativa, aunque podría confundirse con el adverbio de afirmación.

Como metadiscursivo, como bien lo analizan MZyPL (4193-4197), *bueno* es utilizado para dar lugar a operaciones constructivas en la conversación tales como recepción del mensaje (162), cambio de tema (161), intervención reactiva de sentido rectificativo (163), ruptura secuencial (164), etc.

- (160) Eh, lo cierto es que, *bueno*, me recibió, mi padre y mi madre, que habían venido en su Ford, desde Cruz del Eje. (CO02H3).
- (161) Y... a mí me gusta mucho hablar con mis abuelas porque... cada vez que me siento hablar con ella, *bueno*, una de mis abuelas vivió... (CO13M1).
- (162) E:...porque es interesante, en este momento pensar el tema ¿no?
I: *Bueno.* (CO02H2).
- (163) I: *Bueno...* habrá que esperar un cambio de mentalidad.
E: Con los antecedentes de Brasil en arquitectura, seguramente lo habrá.
I: *Sí, sí, claro.* (CO02H1).
- (164) I: Eh, pero *bueno*, acá la situación, sí, era aprender a caminar por la calle distinto, a moverse distinto, eh... a llegar a la casa por distintos lugares todos los días. (CO13H2).

En nuestra muestra aparecen múltiples casos de *eh* como estructurador de la conversación siendo empleado para mantener el turno de la palabra en el coloquio (Ejemplos (165) y (168)) o para ir ajustando su pensamiento a la expresión sin ceder la palabra (Ejemplo (166) y (167)).

- (165) [...] y los quinteros antes, *eh*, se ubicaban en la calle... en la plaza Colón, en las orillas de la plaza Colón. (CO02M3).
- (166) *Eh*, yo, cuando entré en *Los Principios*, como estable, ya había publicado seis o siete libros,... (CO02H3).
- (167) Sí, *eh*, a partir de ahí, *eh*, bueno tomo esto, que fue una gran sorpresa para mí, porque el diario duró sólo veinte días... (CO02H2).
- (168) *Eh*, los veranos de mi infancia han sido veranos muy, muy felices, *eh*, veranos en los que, se dice calor, se dice sierra, se dice río con creciente... (CO02M1).

Entre los metadiscursivos conversacionales también se ubica la partícula *este*, muy usual en Córdoba en la oralidad de todos los niveles socioculturales. Funciona para mantener el turno conversacional y darse tiempo en la búsqueda de la expresión adecuada. Véanse los ejemplos (169), (170), (171) y (172).

- (169) Y el 30, ya entonces, *este*, bueno, *este*, eh, mi padre, que se había dedicado mucho a la política... (CO02H3).
- (170) [El profesor] preguntaba cosas puntuales, palabras, *estee*... que si no, no te las acordabas *este*, no, no aprobadas. (CO02H1).
- (171) *Estee*, y bueno, en su momento, no sé cómo se contacto la gente del club Atenas, con, con, con el rector del colegio, y bueno, *este*, la cuestión que, que lo, quedaron de acuerdo mediante, debe ser un contrato, *estee*... que Atenas iba a jugar todos los partidos locales, en, en, en el, en el estadio. (CO02H1).
- (172) [...] yo hace muchos años que estoy en la Biblioteca, es un trabajo, *este*..., muy lindo, es una profesión... que a mí me gusta mucho. (CO02M2).

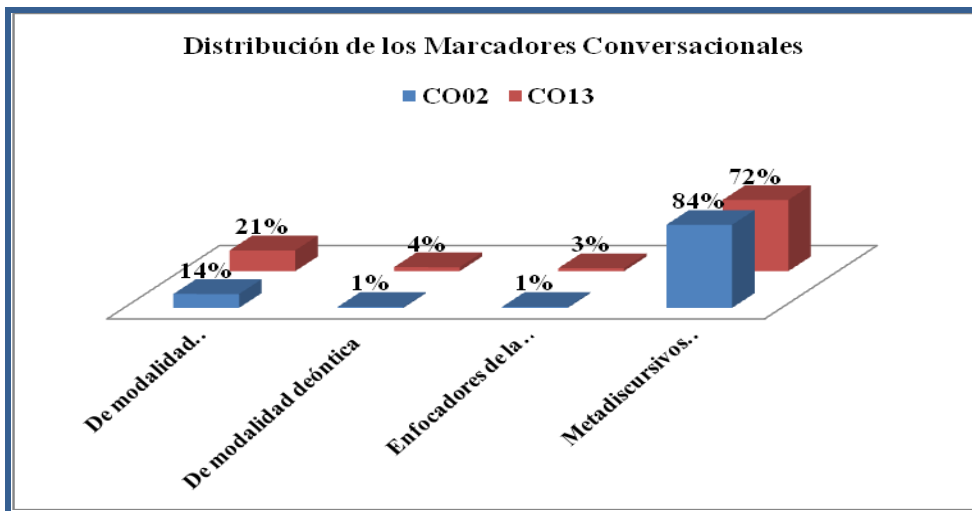


Gráfico 9. Distribución de los marcadores conversacionales por submuestras

3.9.5. Resumen. El Gráfico 9 da muestra del alto porcentaje de empleo de los *metadiscursivos conversacionales* en ambas submuestras: 84% de realizaciones en CO02 y un 72% en CO13. En segundo lugar, pero a distancia, encontramos el uso de los *marcadores de modalidad epistémica*, aunque esta vez son los informantes de la muestra más actual los que muestran un mayor uso (21% frente a un 14% de la muestra CO02). En tercer lugar, han sido utilizados los *enfocadores de la alteridad* y en cuarto lugar aquellos *marcadores de modalidad deóntica* con cifras escasamente significativas.

3.10. Marcadores discursivos según frecuencia

Con el objetivo de conocer el índice de frecuencia de los marcadores discursivos empleados por los hablantes cordobeses y el valor de cada uno de ellos, se han configurado tres grupos de las submuestras CO02 y CO13. La que corresponde a la frecuencia de realización de 100 ó más (Tabla 11), la que comprende de 51 a 99 (Tabla 12) y la frecuencia de + 21 a 50 marcadores (Tabla 13), que se incluyen en los puntos siguientes.

3.10.1. Frecuencia 100 o más

El primer grupo es el que presenta el mayor número de realizaciones de marcadores discursivos (1830). Todas pertenecen a los marcadores conversacionales y están presentes en CO02 y CO13 como aparece en la Tabla 11 y en el Gráfico 10.

Marcadores discursivos	Clase	Subclase	Total	CO02		CO13	
				N	%	N	%
<i>eh</i>	Marcadores Conversacionales	Metadiscursivos conversacionales	634	398	32	236	38
<i>sí</i>			331	184	16	147	24
<i>bueno</i>			323	200	16	123	20
<i>este</i>			291	291	25		
<i>claro</i>		De modalidad epistémica	251	143	11	108	18
Totales			1830	1216	100	614	100

Tabla 11. Marcadores discursivos según la frecuencia de 100 ó más

El grupo destacado es el de metadiscursivos conversacionales: *eh*, *sí*, *bueno* que aparecen en ambas submuestras. El mayor índice de frecuencia lo ocupa *eh* (conserva el turno de uso de la palabra) y supera ampliamente, (32%) y (38%) en las respectivas submuestras, a todos los demás; es de uso frecuente en la oralidad cordobesa y posee un índice más alto en la submuestra CO13. El segundo índice lo posee *este* (que cuenta con el mismo valor del anterior, es decir mantener el turno conversacional), y aparece en CO02. El menor índice de frecuencia le corresponde al marcador conversacional de modalidad epistémica *claro* (11%) y (18%), que es empleado en la conversación cotidiana (marca el acuerdo con el interlocutor). Cf. Gráfico 10.

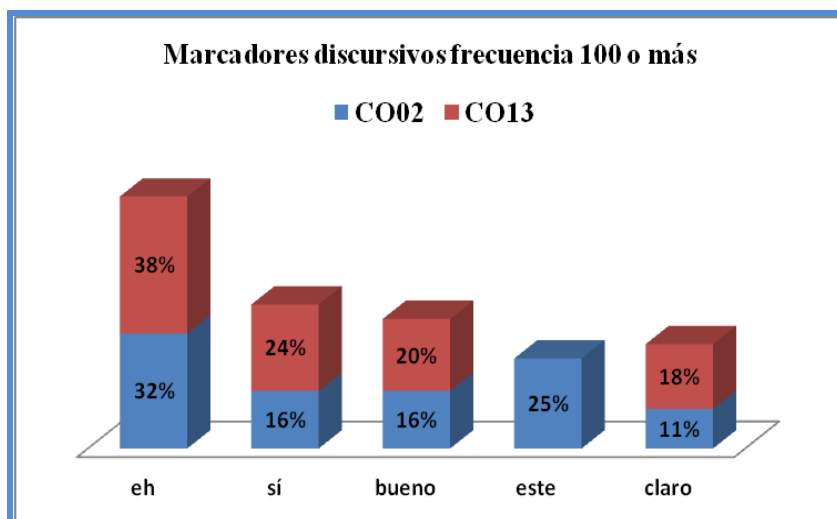


Gráfico 10. Marcadores discursivos según la frecuencia de 100 ó más

3.10.2. Frecuencia 51-99

El segundo grupo presenta un número menor de realizaciones (297), distribuidas en las dos submuestras. Los marcadores registrados son *entonces*, *después* y *por ejemplo*.

Marcadores discursivos	Clase	Subclase	Total	CO02		CO13	
				N	%	N	%
<i>entonces</i>	Conectores	Consecutivos	174	78	39	96	100
<i>después</i>	Estructuradores	Ordenadores	62	62	31		
<i>por ejemplo</i>	Operadores	De concreción	61	61	30		
Totales			297	201	100	96	100

Tabla 12. Marcadores discursivos según la frecuencia: 51 a 99

El mayor índice de frecuencia lo tiene el conector consecutivo *entonces* que oscila de un 39% en CO02 al 100% en CO13, y como puede apreciarse en el Gráfico 11, es el conector preferido por los cordobeses (cf. 3.6.2.) Existe casi paridad entre la frecuencia de *después* (31%) y *por ejemplo* (30%) cuyas realizaciones pertenecen sólo a CO02.

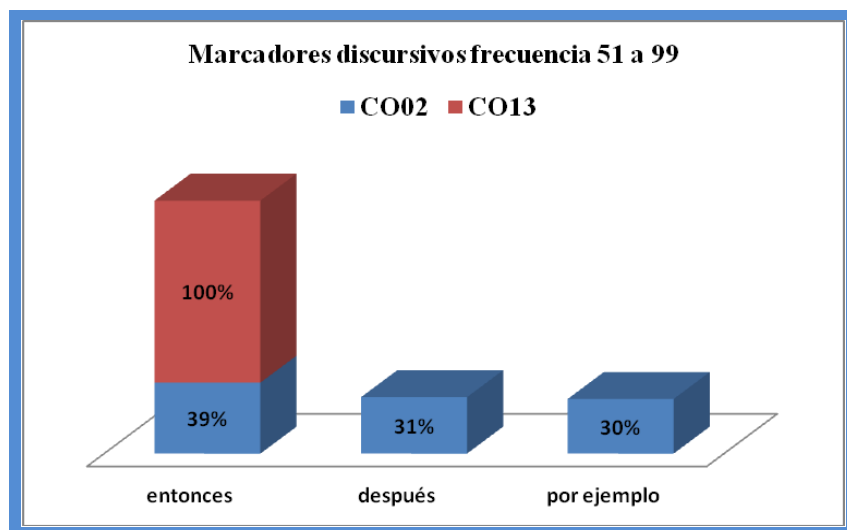


Gráfico 11. Marcadores discursivos según la frecuencia: 51 a 99

3.10.3. Frecuencia + 21 a 50

Este tercer grupo registra 274 realizaciones y el mayor número corresponde a la submuestra CO13 con 189 unidades y cinco marcadores: *por ejemplo*, *este*, *por supuesto*, *después* y *además*.

Marcadores discursivos	Clase	Subclase	Total	CO02		CO13	
				N	%	N	%
<i>por ejemplo</i>	Operadores	De concreción	47			47	25
<i>este</i>	Marcadores conversacionales	Metadiscursivos conversacionales	47			47	25
<i>por supuesto</i>		De modalidad epistémica	42	21	25	21	11
<i>o sea</i>	Reformuladores	Explicativos	42	42	49		
<i>después</i>	Estructuradores	Ordenadores	42			42	22
<i>además</i>	Conectores	Aditivos	32			32	17
<i>así</i>		Consecutivos	22	22	26		
Totales			274	85	100	189	100

Tabla 13. Marcadores discursivos según la frecuencia: + 21 a 50

El reformulador explicativo *o sea* (presenta como reformulación una consecuencia) aparece sólo en la submuestra CO02, como se presenta en el Gráfico 12, donde ocupa el mayor índice de frecuencia (49%) del grupo, en cambio, el menor índice de cada submuestra le corresponde al marcador conversacional *por supuesto* (expresa certeza o evidencia) que figura en la muestra

total del grupo con 42 realizaciones, pero comparte casi el mismo índice de frecuencia que el conector consecutivo *así* que aparece con 22 realizaciones en CO02.

Existe igualdad en el índice de frecuencia de los dos primeros *por ejemplo* (25%) y *este* (25%) tal cual lo refleja el Gráfico 12, aunque *por ejemplo* y *este* no aparecen en CO12.

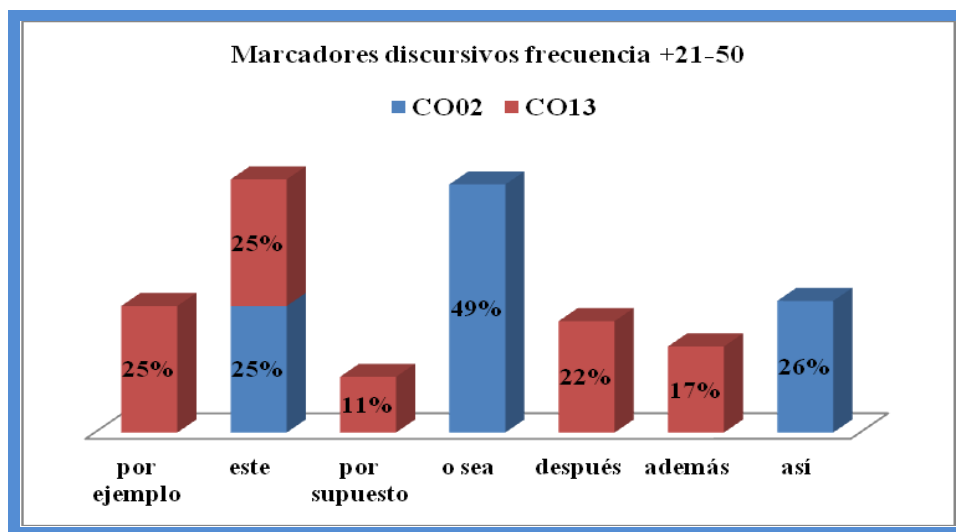


Gráfico 12. Marcadores discursivos según la frecuencia: +21 a 50

3.10.4. Resumen: En la muestra de habla de la ciudad de Córdoba, el mayor índice de frecuencia en el uso de los marcadores conversacionales responde al hecho de que el corpus está conformado por entrevistas y la función interactiva orientada al interlocutor se refleja en la presencia de estos marcadores que se evidencian con claridad. Tiene un lugar destacado en el primer grupo (según la frecuencia de 100 ó más) el índice de *eh*, es el marcador preferido por los cordobeses y asciende la frecuencia de 32% en CO02 a 38% en CO13. En el primer y tercer grupo se destaca una mayor variedad de marcadores (5 en el primero y 7 según la frecuencia de + 21 a 50), en cambio el segundo grupo concentra sólo 3, donde se destaca el conector consecutivo *entonces* en ambas submuestras, muy usado en el habla de Córdoba, con un índice de frecuencia de 100% en la submuestra CO13.

4. CONCLUSIONES

Como síntesis conclusiva de esta micro-investigación inserta en una mayor, en la que los equipos intervinientes acordaron para su desarrollo una metodología semejante en cuanto al relevamiento y análisis de datos sobre usos y desusos de los marcadores discursivos en el habla culta de varias ciudades de habla española, presentamos las siguientes apreciaciones:

- El número de los distintos tipos de marcadores recogidos en el universo de doce muestras de norma culta del habla de Córdoba en las sincronías 2002 y 2013 alcanza la cifra de 84 marcadores en cuanto a significantes, cabe aclarar que la partícula *bueno* fue contabilizada

una sola vez aunque aparece con cuatro valores distintos, igual decisión se ha tomado para la expresión *en fin* que se registra en la muestra con dos valores diferentes, dicho esto se desprende que los marcadores en cuanto a los valores funcionales son 88. Estos marcadores se concretan en 2968 realizaciones, que se reparten de la siguiente manera: 1707 ocurrencias en la submuestra CO02 y 1261 en la submuestra CO13. Tales cifras hacen visible un mayor porcentaje en el uso de ellos por parte de los informantes de la submuestra de principios de siglo con una diferencia de 16 puntos (58% frente a un 42%, como se aprecia en la Tabla 2).

- De las 171 unidades que MZyPL presentan en su inventario estudiado (1999: 4200-4203), en el universo de nuestra muestra tan solo se documentaron 84 partículas. Esto quiere decir que en la muestra cordobesa se dejan de realizar 87 marcadores, dicho en términos de porcentaje, los cordobeses actualizan un 49,12 % del total considerado por MZyPL. De los 84 escuchados en la muestra cordobesa, 55 se registran en CO02, es decir un 65% de las posibilidades virtuales y 83 marcadores en CO13 lo que representa el uso, por parte de los informantes más contemporáneos, de un 99% del total verbalizado en la submuestra. Pareciera en consecuencia, que muchos de los informantes de la submuestra más lejana en el tiempo desaprovecharon la realización de unos cuantos marcadores del discurso, por ejemplo: todos los informantes de la mencionada submuestra no presentan registro de 12 estructuradores de la información – 52% –, sobre un total de 23 que se documentan en la submuestra (Tabla 6); tampoco usan 9 conectores – 35% – de 26 partículas presentes en la misma submuestra (Tabla 7); igualmente no usan 5 reformuladores – 36% – de un total de 14 (Tabla 8), ni 2 operadores argumentativos – 50% – de un total de 4 (Tabla 9); por último 6 marcadores conversacionales – 29% – de un total de 21 recogidos en la muestra (Tabla 10). Los resultados expuestos, en contraste con los datos de la submuestra más cercana, nos llevan a conjeturar que el menor uso en tipos de marcadores de la submuestra CO02 frente a la submuestra CO13 podría obedecer a una práctica menos frecuente de la oralidad.
- En cuanto a los usos de las distintas clases de marcadores, ambas submuestras revelan una preferencia muy marcada por los *marcadores conversacionales* (75% para CO02 y 60% para CO13). El segundo lugar corresponde al uso de los *conectores* (10% en CO02 y 19% en CO13). Para las restantes clases de marcadores, las opciones descienden bastante: *estructuradores* (6% frente a un 10%), *reformuladores* (5% y 5%) y *operadores* (4% frente a un 6%). Lo afirmado se deduce de lo sistematizado en la Tabla 3.
- Al observar los comportamientos lingüísticos teniendo en cuenta la variable sexo, son los hombres de ambas submuestras los que más utilizan los marcadores (53% frente a un 51%) y con porcentajes muy cercanos. Por su parte, las mujeres presentan porcentajes parecidos en las dos submuestras (47% frente a 49%) y a corta distancia de aquellos que logran los informantes hombres. Los resultados de la Tabla 4 y el Gráfico 3 permitieron tales conclusiones.
- Al considerar las edades y grupos generacionales de los entrevistados nos encontramos con que la 2ª generación de la submuestra de comienzos de siglo es la que mayor porcentaje de realizaciones verbaliza (un 42%) y, con porcentaje cercano (un 40%), vemos la 3ª generación de la submuestra CO13. En general, todas las generaciones de ambas submuestras utilizan marcadores en porcentajes cercanos a un tercio del total, en cada submuestra o lo sobrepasan (Obsérvese el Gráfico 4).

- Respecto de los resultados obtenidos en cada clase de marcadores se infiere, desde el Gráfico 5, una decidida preferencia de uso por los *ordenadores de continuidad*, insertos en la clase *estructuradores de la información*, en las dos submuestras (72% frente a 52%) aunque con mayor porcentaje en la diacronía más antigua. Por otra parte, los *comentadores* presentan un umbral de uso muy bajo (2% y 5%). En cuanto a los *digresores*, con igualmente escaso porcentaje de ocurrencias en la primera submuestra (5%) no es tan así en la submuestra CO13, en la que se eleva de manera significativa su realización, alcanzando un 21%.
- En cuanto a los *conectores*, los informantes prefieren los *consecutivos* en ambas submuestras (59% frente a 51%), seguidos de los *aditivos* en cuasi paridad (30% frente a 31%) y, en tercer lugar figuran los *contraargumentativos* con un porcentaje significativamente menor (11% y 18%). (Tabla 7).
- Entre los *reformuladores*, la Tabla 8 y el Gráfico 7 nos permiten inferir que son los *explicativos* los que presentan mayores porcentajes en su realización (65% y 49%), seguidos de los *recapitulativos* (21% y 25%) y los rectificativos (13% y 18%); siendo muy escaso el porcentaje de uso de los *reformuladores de distanciamiento* (1% y 8%).
- En el habla cordobesa según los datos de la Tabla 9 y el Gráfico 8, los informantes cultos muestran predilección por los *operadores de concreción* (92% en la submuestra CO02 y un 69% en CO13) y, a distancia, son usados los *operadores de refuerzo argumentativo*, siendo menor el porcentaje de uso por parte de los informantes de la primera submuestra: (8%) frente a 31% de la segunda submuestra.
- Al detenernos en el uso de los *marcadores conversacionales* (según Tabla 10) y el Gráfico 9), el primer lugar lo detenta la subclase *metadiscursivos conversacionales* (84% frente a un 72%). Siguen en orden de preferencia los *marcadores conversacionales de modalidad epistémica* (14% en la CO02 frente a un 21% en CO13). En cambio, el uso de los *marcadores de modalidad deóntica* y de los *enfocadores de la alteridad* es poco significativo.
- Por último, en la muestra de habla culta de Córdoba se cuenta el uso de 84 tipos de marcadores que se actualizan, como ya lo expresáramos, en 2968 ocurrencias, repartidas en ambas submuestras.
- Teniendo en cuenta los índices de frecuencias, los informantes han preferido el uso de los *marcadores conversacionales* en número de 1830, siendo entre estos, los *metadiscursivos conversacionales* quienes alcanzan un importante porcentaje (89% en la primera submuestra frente a un 82% en la segunda) haciendo uso de las partículas *eh, sí, bueno y este* en ese orden, todas las cuales sobrepasan las 100 realizaciones en la muestra general y en cada una de las submuestras (Tabla 11). El menor índice de frecuencia de esta franja que sobrepasa las 100 verbalizaciones, le corresponde al marcador *claro* (de *modalidad epistémica*) con 143 y 108 ocurrencias en las respectivas submuestras lo que representan un 11% frente a un 18%.
- En el segundo grupo de marcadores discursivos, los que muestran una frecuencia entre 51 a 99 realizaciones, encontramos las partículas *entonces* (*conector consecutivo*), *después* (*estructurador > ordenador de continuidad*) y *por ejemplo* (*operador argumentativo de*

concreción). De la Tabla 12 y el Gráfico 11 se infiere un 39% para *entonces*, 31% para *después* y un 30% para *por ejemplo*.

- En el grupo de la franja de frecuencia entre 21 y 50 se registró preferencia por siete marcadores concretados en 274 ocurrencias. Los marcadores son: *por ejemplo* (*operador de concreción*), *este* (*marcador conversacional > metadiscursivo conversacional*), *por supuesto* (*marcador conversacional de modalidad epistémica*), *o sea* (*reformulador explicativo*), *después* (*estructurador ordenador*), *además* (*conector aditivo*) y *así* (*conector consecutivo*). Los informantes de la submuestra CO13 utilizan cinco marcadores (*por ejemplo* 25%, *este* 25%, *por supuesto* 11%, *después* 22% y *además* 17%) mientras que en la submuestra CO02 solamente se escuchan tres (*por supuesto* 25%, *o sea* 49% y *así* 26%) dentro de la frecuencia considerada. La Tabla 13 y el Gráfico 12 permiten precisar los porcentajes.
- En definitiva, comparadas las submuestras para deducir usos y desusos de los marcadores discursivos de los informantes involucrados en ellas, comprobamos que es la primera submuestra (CO02) la que registra mayor frecuencia de uso de marcadores, 1707 frente a las 1261 ocurrencias de la segunda submuestra (CO13). En ambas muestras, los usos mayoritarios repiten el mismo tipo de marcadores en el ordenamiento de preferencias: en primer lugar, los *metadiscursivos conversacionales* (1076 frente a 555 ocurrencias, es decir un 66% frente a un 34%), muy lejos aparecen los *marcadores conversacionales de modalidad epistémica* (171 frente a 153 ocurrencias, o sea 53% frente a un 47%) y, al considerar los *conectores consecutivos* esta tendencia se revierte (103 frente a 125 ocurrencias, lo que representa un 45% frente a un 55%). El resto de los marcadores oscilan entre 2 ocurrencias y 74, para la totalidad de la muestra.
- Mantenidos los parámetros metodológicos, el uso de los marcadores en la oralidad de hablantes cultos de la ciudad de Córdoba parece haber menguado. (Tabla 11).
- Del total de 88 marcadores registrados, siempre atendiendo a sus valores funcionales, destacamos que si bien en la muestra más antigua se registra el mayor número de realizaciones de marcadores discursivos, es en la submuestra CO13 donde se aprecia un mayor número de variantes de marcadores. En particular esto ocurre con el informante hombre de 1ª generación (CO13H1) y con la mujer de 3ª generación (CO13M3). Es probable que por las profesiones de ambos se explique el mayor manejo de estos marcadores.
- Las partículas menos usadas han sido los *comentadores* (2% y 5%), *los ordenadores de cierre* (11% y 5%), *los digresores* (5% y 21%) y *los reformuladores de distanciamiento* (1% y 8%). Algunos de los últimos tipos mencionados no se registran en el desarrollo de la muestra por gran parte de los informantes entrevistados.
- Dado que para el presente trabajo se acordó en el seno de la Comisión Ejecutiva encargada del estudio de la Norma Culta (23-04-2013), considerar tan solo aquellos marcadores estudiados en el registro escrito por María Antonia Martín Zorraquino y José Portolés Lázaro (1999), quedará para otra oportunidad el análisis de otros marcadores con vigencia de uso y alto grado de gramaticalización en la norma culta del habla cordobesa de Argentina.

- Se espera con las consideraciones y resultados de esta investigación brindar datos y observaciones que permitan leer tendencias, en cuanto a vigencia de uso, y posibilitar futuros contrastes en referencia a los marcadores discursivos en las distintas urbes altamente pobladas de la comunidad lingüística panhispánica en su norma de habla culta.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Comisión Ejecutiva de la Norma Culta .2013. *Acuerdos y resoluciones para el estudio y publicación sobre los marcadores discursivos en la norma culta hispánica* (Cuarta versión 23-04-2013)
- Fuentes, Catalina. 1987. *Enlaces extraoracionales*, Sevilla, Alfar.
- Fuentes Rodríguez, Catalina y Esperanza R. Alcalde Lara. 1996. *La expresión de la modalidad en el habla de Sevilla*, Sevilla, Servicio de publicaciones del Ayuntamiento de Sevilla.
- Loureda Lamas, Oscar y E. Acín Villa (coords.). 2010. *Los estudios sobre marcadores del discurso en español, hoy*, Madrid, Arco Libros.
- Martín Zorraquino, María Antonia y José Portolés Lázaro. 1999. Los marcadores del discurso, en I. Bosque y V. Demonte (Dirs.): *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Madrid, Espasa Calpe: vol 3, 4051- 4212.
- Martín Zorraquino, María Antonia y E. Montolío Durán [coords.]. 1998. *Los marcadores del discurso. Teoría y análisis*, Madrid, Arco Libros.
- Materiales del habla de la norma culta, Ciudad de Córdoba*. 2002. Córdoba, Argentina.
- Montolío Durán, E. 2001. Les estructures condicionals [si p, q] i la seva rellevància en les formulacions legislatives i jurídiques, *Revista de Llengua i Dret*, nº 35, junio de 2001.
- Montolío, Estrella.2010.*Conectores de la lengua escrita*, Barcelona, Ariel.
- Portolés, José. *Marcadores del discurso* 1998. Barcelona, Ariel.
- Punta, Ana Inés. 1997. *Córdoba Borbónica. Persistencias coloniales en tiempo de reformas (1750-1800)*, Córdoba, Argentina, UNC: 47-81.
- Samper Padilla, José Antonio. Febrero de 2013. Un sueño hecho realidad: El estudio de la norma culta hispánica, lección inaugural del Seminario Internacional *La lengua española allende y aquende. Coincidencias y diferencias de catorce ciudades de habla hispánica*, México D.F., Universidad Nacional Autónoma de México.
- Valencia, Alba. 2011. *Elementos discursivos en la oralidad culta de Santiago de Chile*. Ponencia presentada en el XVI Congreso Internacional de la ALFAL, Alcalá de Henares.
- Valencia, Alba. 2014. Introducción en A. Valencia (coord.) *Marcadores discursivos en la Norma Culta Hispánica: 1964-2014, Cuadernos de la ALFAL*, Nº 5: 4-12.